

CENTRE RWANDAIS DE FORMATION DE CADRES
A MURAMBI

1968

RAPPORT D'ACTIVITE

B.P. 541 à KIGALI
B.P. 46 à GITARAMA
B.P. 163 à BUTARE

CENTRE RWANDAIS
DE FORMATION DE CADRES

Murambi, le 18 juin 1969

à Murambi (Gitarama) Rwanda
B.P. 541 Kigali
B.P. 46 Gitarama

A Son Excellence Monsieur KAYIBANDA G.,
Président de la République Rwandaise
à
K I G A L I . -

n° 207 / R.A.

objet : Rapport d'Activité 68.

annexes : 1 Rapport.-

① A. Inyambanyi

Monsieur le Président de la République,

J'ai l'honneur de présenter à votre Excellence, en annexe de la présente, un exemplaire du Rapport d'Activité du Centre Rwandais de Formation de Cadres, pour l'exercice 1968.-

Puis-je vous en souhaiter bonne réception en priant votre Excellence, de vouloir bien, agréer, l'assurance de ma très haute considération.-

LE DIRECTEUR DU CENTRE,

R. DE JONGHE.-



CENTRE RWANDAIS DE FORMATION DE CADRES
A MURAMBI

1968

RAPPORT D'ACTIVITE

B.P. 541 à KIGALI
B.P. 46 à GITARAMA
B.P. 163 à BUTARE

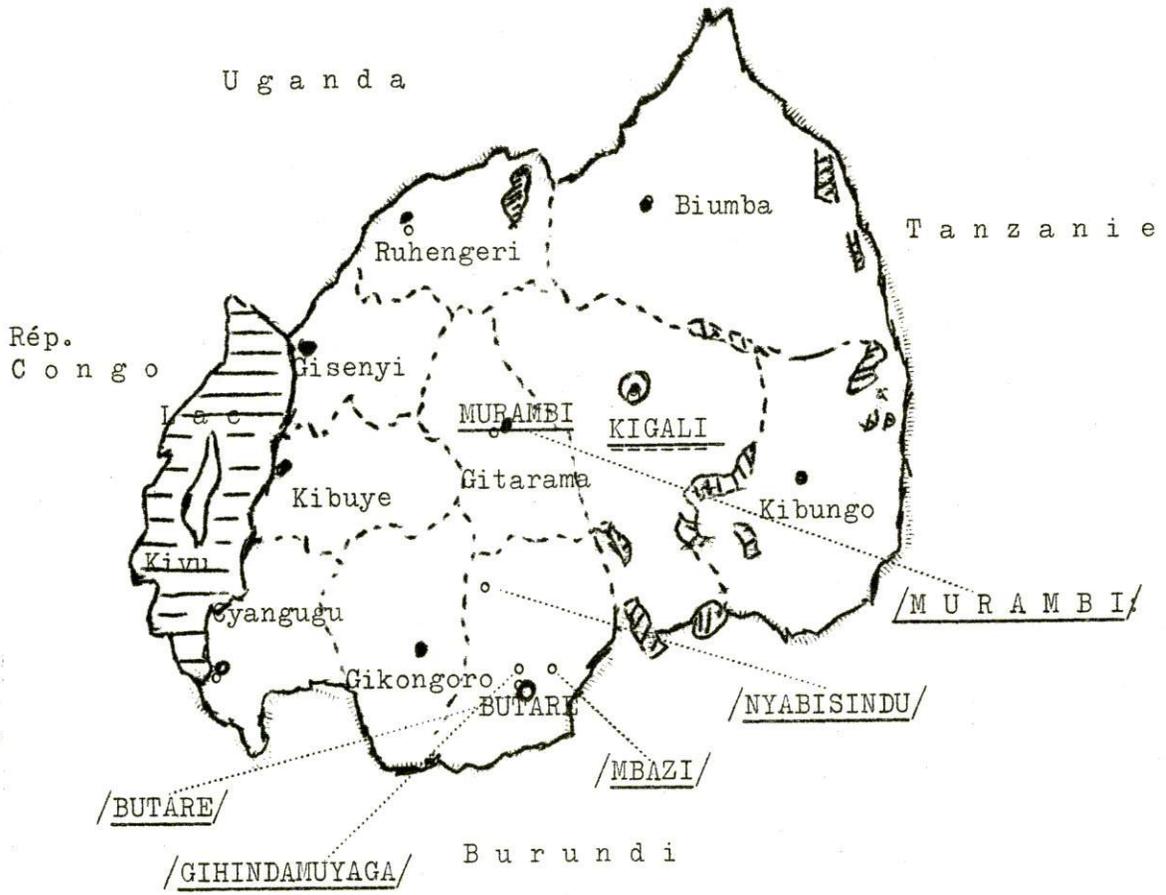
S O M M A I R E.

=====

<u>1. INTRODUCTION.</u>		<u>PAGE.</u>
10.0	OBJECTIFS	4
10.1	ACTION PASSEE	5
10.2	PERSONNEL	8
<u>2. ACTIVITES DE L'ANNEE 1968 : FORMATIONS</u>		
20.01(C.15)	Personnel des Tribunaux à Nyabisin- du ; fin de session (commencée le 25.7.67)	16
20.02(C.16)	Vulgarisateurs agricoles à Mbazi; fin de session (commencée le 22.4.67)	31
20.03(C.17)	Comptables et gestionnaires de crédits à Butare et Murambi. fin de session (commencée le 28.9.67).	34
20.04(C.18)	Animateurs et animatrices sociaux à Murambi. Session du 31.1 au 23.9.68	37
20.05(C.19)	Commerçants et comptables commer- ciaux à Nyabisindu. Fin de session commencée le 30.11.67.	43
20.06(C.20)	Comptables communaux et intercom- munaux à Murambi. Session du 17.6 au 15.10.68	46
20.07(C.21)	Agents des douanes à Kigali. Session en cours, se prolonge en 69.	49
<u>3. ACTIVITES DE L'ANNEE : RECYCLAGES, SEMINAIRES.</u>		
30.01	Recyclage de vulgarisateurs agrico- les aux techniques des statistiques à Mbazi. Session du 19.2 au 1.3.68	54

30.02	Séminaire de recyclage du personnel social à Karubanda. Session du 13.7 au 26.7.1968	56
30.03	Session de dynamique de groupe pour le personnel social à Murambi du 1.7 au 5.7.1968	58
30.04	Séminaire de sensibilisation au séminaire des Préfets du Rwanda en Belgique à Murambi ; session du 28.7 au 3.8.68.	59
30.05	Séminaire B.I.T. à Murambi. Session du 28.10 au 6.11.1968.	60
30.06	Recyclage vulgarisateurs agricoles à Taba-Runda ; Session du 28.10 au 6.11.1968.	61
30.07	Séminaire de correspondants préfectoraux de presse à Murambi. Session du 10.12 au 21.12.1968	62
	<u>4. RELEVÉ GÉNÉRAL DES COURS DONNÉS EN 1968</u>	63
	<u>5. FOLLOW-UP</u>	69
	<u>6. MOYENS FINANCIERS</u>	70
	<u>7. PERSPECTIVES POUR 1969</u>	72

REPUBLIQUE RWANDAISE



1. INTRODUCTION.

10.0 OBJECTIFS.

Les objectifs du Centre sont consignés dans le texte de la Convention Belgo-Rwandaise du 18 Octobre 1963 :

- 1°- dispenser par des méthodes de formation accélérée une instruction de base dans chacun des secteurs de formation retenus de commun accord par les gouvernements rwandais et belge ;
- 2°- organiser des séminaires et des journées d'études de courte durée à l'intention des stagiaires formés par le Centre depuis un an au moins ;
- 3°- assurer une action de " follow-up", c.à d., en coopération avec les autorités prendre contact avec les anciens stagiaires et, par des visites sur place, les aider à résoudre leurs problèmes professionnels pratiques et vérifier la façon dont ils appliquent les principes de l'enseignement qui leur a été dispensé.

La vocation normale du Centre concerne le perfectionnement des cadres en fonction, ce qui suppose déjà un certain niveau de formation dans le chef des éléments à perfectionner. Si cette situation n'est pas acquise, le centre, dans un premier stade, assure la formation aux fonctions que les stagiaires devront assumer et dans un second stade assure leur perfectionnement.

La formation comporte un stade théorique, un stade pratique et un stade opérationnel.

Depuis 1963, les activités connurent une dispersion géographique très forte : Butare, Gihindamuyaga, Mbazi, Nyabisindu, Murambi et Kigali.

Depuis janvier 1968, et depuis l'inauguration, le 3 octobre 1968, du site neuf et moderne de Murambi, l'essentiel des activités est concentré sur le nouveau Centre.

10.1 ACTION PASSEE

- 1963 :			
C.1.	Comptables de Préfecture à Butare - 5 mois et demi.	32	stagiaires admis à la session
C.2.	Agronomes de Préfecture à Butare - 2 mois et demi.	15	" "
- 1964 :			
C.3.	Comptables de Préfecture à Butare - 2 mois.	17	" "
C.4.	Percepteurs des Postes à Butare - 5 mois	22	" "
C.5.	Vulgarisateurs agricoles à Gihindamuyaga-2 mois (et en 1965)	24	" "
- 1965 :			
C.6.	Comptables et Gestionnaires de Crédit à Butare - 7 mois.	31	" "
C.7.	Magistrats, Personnel des Tribunaux à Nyabisindu 7 mois en 1965-(voir suite en 1966)	33	" "
- 1966 :			
C.8.	Vulgarisateurs agricoles à Gilindamuyaga -9mois	33	" "
C.9.	Vulgarisateurs agricoles (A.I.D.R.) à Mbazi - 9 mois.	28	" "
C.10.	Magistrats, Personnel des	60	" "
C.11.	Tribunaux à Nyabisindu - 7 mois, (théorie) -1 mois et demi (pratique)		
C.12.	Secrétaires-Dactylographes à Butare - 4 mois	23	" "
C.7.	Recyclage Magistrats à Nyabisindu -1 mois et demi (1966)	23	" "

- 1967 :			
C.7.	Personnel des Tribunaux à Nyabisindu. Recyclage et fin de formation 1/2 mois	23	" "
C.10/11	Personnel des Tribunaux Recyclage et fin de formation à Nyabisindu - 4 1/2 mois	47	" "
C.13.	Vulgarisateurs agricoles compte A.I.D.R. à Mbazi 10 mois- début et fin cycle.	29	" "
C.14.	Secrétaires administratifs et dactylographes à Butare - 6 mois	29	" "
C.15.	Personnel des Tribunaux début session à Nyabisindu- 5 1/2 mois en 67.	45	stagiaires admis
C.16.	Vulgarisateurs agricoles début session à Gihindamuyaga-Mbazi 9 mois en 1967	37	" "
C.17.	Comptables et gestionnaires de crédits début de session à Butare -3 mois en 1967	25	" "
C.18.	Animatrices et animateurs sociaux à Murambi. Colloque préparatif à Kigali. Sélection des candidats-session en 1968.		
C.19.	Candidats commerçants et comptables de négoce à Nyabisindu - 1 mois en 1967-début de session Colloque préparatif au cycle de formation de commerçants et personnel d'entreprises à Butare (19 mars 1967)	25	" "

ACTION PASSEE (suite)

- 1968 :

C.15.	Personnel des Tribunaux à Nyabisindu fin de session du 25.7.67 au 6.11.68	45 stagiaires admis		
C.16.	Vulgarisateurs agricoles à Mbazi fin de session du 22.4.67 au 22.4.68	37	"	"
C.17.	Comptables et gestionnaires de crédit à Butare et Murambi fin de session du 26.9.67 au 13.7.68.	25	"	"
C.18.	Animateurs et animatrices sociaux à Murambi début et fin de session du 23.1.68 au 23.9.68	38	"	"
C.19.	Candidats commerçants et comp- tables de négoce à Nyabisindu fin de session du 30.11.67 au 25.3.68	25	"	"
C.20.	Comptables communaux et inter- communaux à Murambi début et fin de cycle du 17.6.68 au 15.10.68	22	"	"
C.21.	Agents des douanes à Kigali début de session du 16.9.68 au 28.2.69	15	"	"
	Recyclage vulgarisateurs agri- coles aux techniques des sta- tistiques à Mbazi	19	"	"
	Séminaire de recyclage du per- sonnel social à Karubanda (Butare)	76		participants
	Session dynamique de groupe personnel social à Murambi	48		participants
	Séminaire de sensibilisation au IO séminaire des Préfets en Belgi- que à Murambi	10	"	
	Séminaire B.I.T. à Murambi	20	"	
	Recyclage de vulgarisateurs agricoles à Taba-Runda	8	"	
	Séminaire de correspondants pré- factoraux de presse à Murambi.	11	"	

10.2 PERSONNEL.

1. Permanent.

Messieurs	DE JONGHE R.	Agent de la coopération Directeur du Centre,
	DALOZE A.	Agent de la coopération Maître de Stage C.15
	de LAME P.	Agent de la coopération Maître de stage C.20
	FONTEYN J.	Agent de la coopération Maître de stage C.17
	GOVAERTS P.	Agent de la coopération Maître de stage C.19
Mademoiselle	HENRY A.	Chargée de mission O.C.D. au Centre Maître de stage C.18
Messieurs :	KAYOBOKE F.	Maître de stage adjoint du C.18
	LEVIE G.	Agent de la Coopération Maître de stage C.16
	MINANI A.	Secrétaire administratif comptable
Mademoiselle :	MUSABYEMARIYA J.	Secrétaire dactylographe
Monsieur	NDAHIRO Ch.	Secrétaire dactylographe
Mademoiselle	NYIRANGENDA HAYO Fl.	Assistante sociale détachée au Centre par le Ministère de la Famille et du Développement commu- nautaire,
Monsieur :	SALMON J.	Chargé de Mission O.C.D. au Centre

2. Part-time.

Mademoiselle	AKIMANA Cl. (Rw)	Assistante sociale, professeur à l'Ecole sociale de Karubanda (Butare) (Butare)
Monsieur	ANSAY P. (B.)	Candidat en sciences commerciales Inspecteur des douanes, conseiller technique à la direction des dou- nes, Maître de Stage C.21

Mademoiselle BARBEY A.M. (C.H.) Assistante sociale, professeur à l'Ecole sociale de Karubanda (Butare).

Monsieur BAUDUIN R. (B.) Agronome, conseiller au Centre apicole du Rwanda à Kigali.

Mademoiselle BERCKMANS H. (B.) Assistante sociale A.I.D.R. à Kibungo.

Messieurs BILIHANYUMA J. (Bur.) Assistant social, Professeur à l'Ecole sociale de Karubanda.

BIRAMVU H. (Rw.) Directeur du service de la Promotion des mouvements coopératifs à Kigali.

BIRARA J.B. (Rw.) Docteur en droit, licencié en sciences économiques, vice-gouverneur de la Banque Nationale.

BOTTEMAN J. (B.) Régent en langues romanes, Professeur au Petit Séminaire de Kabgayi.

BRUIER R. (B.) Licencié en sciences commerciales contrôleur des douanes, conseiller technique à l'entrepôt des douanes à Kigali.

UGUTA (Rw.) Directeur de la régionalisation au Ministère du Plan à Kigali.

CARRON G. (B.) Licencié en Philo.classiques, membre du "Centre pour Pays en voie de développement" de l'Université de Louvain.

CICERON G. (Fr.) Expert du Bureau International du Travail.

Mademoiselle COLLART F. (B.) Assistante sociale, Professeur à l'Ecole sociale de Karubanda (Butare).

Monsieur COLSON (B.) Licencié en philologie romane, conseiller au Ministère de l'Éducation nationale à Kigali.

Mademoiselle DEPRESSEUX M.J.(B.) assistante sociale, professeur à l'école sociale de Karubanda

Monsieur DERAEEVE J. (N.L.) Membre de la Confrérie des Compagnons Bâisseurs à Kigali.

Messieurs	DESSY R. (B.)	Conseiller technique au Parquet de la République.
	de SURAY L. (B.)	Agronome, préposé aux projets du Marché Commun.
	DIERCKX M. (B.)	Licencié en sciences commerciales et financières, conseiller au Ministère des Finances, Service des Impôts.
	EVRARD A. (B.)	Ingénieur agronome, professeur à la section agricole et vétérinaire du Groupe Scolaire de Butare.
	FAUCON P. (B.)	Candidat en Droit, Professeur de Français au Groupe scolaire de Butare.
	FELLER (B.)	Délégué commercial à la Minétain Spécialiste des questions minérales au Rwanda.
	FELLER (C.H.)	Agent de l'assistante technique allemande, conseiller à radio-Kigali.
Rév. Soeur	GABRIELLE	
Messieurs	GASAMUNYIGA (Rw.)	Directeur de la presse écrite à Radio-Kigali.
	GATSIMBANYI (Rw.)	Directeur du service de l'information extérieure au Ministère de l'Information.
	GRAYET P.Y. (B.)	Licencié en philologie romane, professeur de français au Collège du Crist-Roi à Nyanza.
Madame	HABIMANA G. (Rw.)	Directrice du Bureau pour l'émancipation de la femme au Ministère de la Famille et de développement communautaire.
Monsieur	HABIYAREMYE (Rw.)	Licencié en sciences politiques et administratives, Directeur général à la Fonction publique.
Madame	HAKIZIMANA (Rw.)	Assistante sociale, du Centre nutritionnel de Ruhengeri.

Messieurs	HARELIMANA G. (Rw.)	Ministre de l'Intérieur et des Affaires judiciaires.
	HITAYEZU E. (Rw.)	Ingénieur agronome, Secrétaire d'Etat au Plan
	IYAMULEMYE Cl.(Rw.)	Directeur au Ministère de l'Education nationale.
Rév.Sr	ISABELLE (Fr.)	Assistante sociale auxiliaire à Gisagara
Rév.Sr.	JEANNE (Fr.)	Infirmière à Gisagara
Messieurs	KABAGABO (Rw.)	Directeur général au Ministère de l'Agriculture et de l'élevage.
	KAGABA (Rw.)	Directeur administratif de l'Institut agronomique du Rwanda.
	KAGABO (Rw.)	Bourgmestre de la commune de Mbazi.
	KAMALI S. (Rw.)	Vice-président à la Cour suprême (cour des comptes).
	KAMOSO A. (Rw.)	Ministre de la Famille et du développement communautaire
Mademoiselle	KANTAMATI I. (Rw.)	Assistante sociale - professeur à l'école sociale de Karubanda.
Monsieur	KAREKEZI T. (Rw.)	Directeur au service vétérinaire du Ministère de l'Agriculture et de l'élevage.
	KIVITS (B.)	Expert O.N.U. en Mission auprès du Ministère de l'Intérieur et des affaires judiciaires.
Mademoiselle	LACOMBE M. (Fr.)	Professeur à l'école d'infirmières de Kabgayi.
	LANGLOIS M. (Can.)	professeur à l'école d'infirmières de Kabgayi.
Madame	MARLIERE N. (B.)	Régente en sciences commerciales
Monsieur	MARLIERE B. (B.)	Régent agrégé en histoire et français - professeur au collège du Crist-Roi à Nyabisindu.

Messieurs	MEERT J. (B.)	ancien secrétaire général de la J.O.C.
	MONNOM A. (B.)	Ingénieur agronome, expert conseiller au Ministère de l'agriculture et de l'élevage.
	MONZLINGER (D.)	fonctionnaire de la Deutsche Welle à Kigali.
	MOUREAU A. (B.)	Ingénieur agronome, conseiller technique à l'OCIR à Kigali.
	MOUREU (Fr.)	conseiller technique à Radio-Kigali.
	MUBILIGI (Rw.)	Directeur au service des eaux et forêts du Ministère de l'agriculture et de l'élevage à Kigali.
Mademoiselle	MUKAKABANO E. (Rw.)	Assistante sociale, professeur à l'école sociale à Karubanda.
	MUKANKIKO A. (Rw.)	Chargée des émissions éducatrices féminines à radio-Kigali.
Messieurs	MUNYANGAJU A. (Rw.)	Vice-président à la Cour suprême (cour constitutionnelle)
	MUREGO D. (Rw.)	Vice-président à la Cour suprême (département des cours et tribunaux) licencié en sciences politiques et administratives.
	MWITENDE P. (Rw.)	Secrétaire général au Ministère de la famille et du développement communautaire.
	NDAGIJIMANA (Rw.)	Licencié en sciences commerciales directeur au ministère des Mines du commerce et de l'industrie.
	NDAHIMANA P. (Rw.)	Chargé de cours pratiques de menuiserie à Murambi.
	NDIBWAMI J. (Rw.)	Docteur en Droit, conseiller technique auprès des cours et tribunaux.

Rév.Frère	NECTAIRE (B.)	Expert en dactylographie, professeur au Groupe scolaire de Butare.
	NICAISSE M.J. (B.)	Infirmière, attachée au centre nutritionnel de Kibirizi.
Messieurs	NOLF D. (B.)	Géomètre-expert, conseiller au Ministère de l'Agriculture et de l'Elevage à Kigali.
	NZANZABAGANWA Fr.(Rw)	Responsable du service de l'alphabétisation au Ministère de la Famille et du développement communautaire.
	NTAHONTUYE A. (Rw.)	Responsable du service de la jeunesse au Ministère de la Famille et du Développement communautaire.
	NTASHAMAJE A. (Rw.)	Docteur en droit, vice-président à la Cour suprême (cour de cassation).
	NYAMABUMBA F. (Rw.)	Directeur du service des statistiques au Ministère du Plan à Kigali.
Mademoiselle	NYIRAMASUHUKO P. (Rw.)	Inspectrice au bureau de la promotion féminine au Ministère de la Famille et du Développement communautaire à Kigali.
Rév.Père	PIRMEY	Père blanc, Mission Kabgayi.
Messieurs	REMER A. (Rw.)	Fonctionnaire de la division de l'alphabétisation au Ministère de la Famille et du Développement communautaire à Kigali.
	REMY J.M. (B.)	Régent en sciences mathématiques professeur au collège de Byimana.
Madame	RODRIGUEZ	Expert de l'UNESCO, attachée à l'Institut pédagogique national à Butare.
Monsieur	ROQUET R. (B.)	Licencié en sciences commerciales et financières, professeur à l'école normale de Save.
Madame	ROSSIER (C.H.)	Licenciée en psychologie
Monsieur	RUGIGANA J. (Rw.)	Docteur en droit, Licencié en assurances, secrétaire général au Ministère des Finances à Kigali.

Madame	RUHASHYANKIKO (B.)	Licenciée en philologie classique, professeur à l'école sociale de Karubanda.
Messieurs	RUHASHYANKIKO N. (Rw.)	Docteur en droit, doyen de la faculté de Sciences sociales à l'UNR à Butare.
	RUZINDANA (Rw.)	Licencié en sciences commerciales, directeur général des douanes à Kigali.
Rév. Père	SALLETS S. (B.)	Professeur de civisme (Monastère de Gihindamuyaga).
Monsieur	SANTKIN (B.)	Attaché de cabinet au Ministère de la Coopération à Bruxelles.
Mademoiselle	SAUVAL C. (B.)	Assistante sociale, attachée au Ministère de la famille et du développement communautaire à Kigali.
Messieurs	SCHADAUER R. (A.)	Membre de la confrérie des Compagnons Bâtitseurs à Kigali.
	SCHILS L. (B.)	Candidat en philologie romane Professeur au Groupe scolaire de Butare.
	SEMINEGA F. (Rw.)	Président de la Cour Suprême Docteur en Droit.
	SEYOBOKA D. (Rw.)	Secrétaire général A.I. du Ministère de la Famille et du Développement communautaire.
	STEFINOVIC M. (You.)	Expert de la F.A.O. à Kigali.
Mademoiselle	TREMBLAY (Can.)	Professeur à l'école des infirmières à Kabgayi.
Monsieur	THIJS P. (B.)	Régent en philologie romane professeur au Groupe scolaire de Butare.
Rév. Père	TURNER (B.)	Père blanc, licencié en sociologie, professeur à l'Université de Bujumbura, professeur au centre catéchétique à Butare.
Monsieur	VAN DEN ABEELE G. (B.)	Fonctionnaire de l'Ambassade de Belgique à Kigali.

Messieurs

VAN ESPEN (B.) Docteur en Droit, licencié en sciences économique, conseiller au Ministère du Commerce des Mines et de l'Industrie à Kigali.

VANNESTE (B.) Licencié en sciences économiques et financières, conseiller au Ministère du Commerce, des Mines et de l'Industrie à Kigali

VINDEVOGEL (B.) Licencié en sciences chimiques professeur au collège St André à Kigali.

VAN CLEYNENBREUGHEL G. (B.) Régent en sciences mathématiques professeur à l'école normale de Save.

VAN DE WALLE M. (B.) Conseiller au Ministère des Finances,

VERSTRAETEN V. (B.) Licencié en sciences commerciales et financières, professeur au groupe scolaire de Butare.

2. ACTIVITES DE L'ANNEE 1968 : FORMATIONS.

20.01 (C.15) Personnel des Tribunaux à Nyabisindu

Lieu de formation : Nyabisindu

Maître de Stage : Monsieur DALOZE André,

Durée du stage : du 25 juillet 1967 au 6 novembre 1968.

Nombre de stagiaires : issus de la sélection : 28
greffiers en fonction : 17
total : 45

Certificats délivrés : à des stagiaires issus de la sélection : 24
à des greffiers : 6
total : 30

Nombre de professeurs : 11

PROGRAMME DES COURS.

MATIERES JURIDIQUES.

I. MATIERES CIVILES :

A.- DROIT CIVIL :

a)- Droit de la famille et des personnes -Droit des biens.

Titulaire : Monsieur RUHASHYANKIKO Nicodème.

Dans ce cours sont examinés successivement :

- Notions générales sur le droit civil : ses sources - sa nature - les problèmes d'interprétation - les preuves.
- La loi sur la Nationalité rwandaise.
- La déclaration Universelle des Droits de l'Homme.
- Le Droit de la Famille : Etudes des articles du Code Civil relatifs au mariage, à la filiation, au divorce, à la séparation de corps. Etude parallèle de la coutume Rwandaise relative à ces différentes notions ainsi que de celle traitant de la dot, du concubinage, et de la séparation de fait.
- Le Droit des Biens : Etude de la notion de patrimoine - le droit de propriété et les principaux droits réels - la possession - l'usufruit - l'emphythéose - les servitudes.

b)- Théorie générale des obligations :
Titulaire : Monsieur DALOZE André.

Ce cours est consacré à l'étude des obligations :

1)- conventionnelles : définition de la convention, du contrat. Analyse des conditions d'existence et de validité - étude de la formation du contrat - champ d'application des conventions - effets des conventions - exécution forcée - droits des créanciers sur le patrimoine des débiteurs - dissolution des contrats - modalités des conventions.

2)- délictuelles et quasi-délictuelles :

Etude de la responsabilité civile. Rapprochement de la responsabilité délictuelle et quasi-délictuelle avec la responsabilité contractuelle et la responsabilité pénale.

Etude des articles 258 à 262 du Code Civil : responsabilité personnelle - Responsabilité du fait d'autrui - du fait des animaux - du fait des bâtiments - du fait des choses inanimées. Problème de partage de responsabilité - analyse de la jurisprudence récente. Examen des théories doctrinales de la responsabilité en relation avec les accidents de la route.

c)- Les contrats civils :

Titulaire : Monsieur DALOZE André

Ce cours est consacré à l'étude détaillée des principaux contrats civils. A propos de chaque contrat, une comparaison est faite d'une part avec les règles de la théorie générale des obligations, d'autre part avec les règles particulières des autres contrats, afin d'en faire ressortir les ressemblances et les différences.

Sont ainsi analysés les contrats suivants :
la vente - l'échange - le louage de choses -
le louage d'entreprise - le louage de services -
le prêt à usage - le prêt à intérêt - le prêt de consommation - le dépôt - le mandat - la transaction - le gage - le nantissement.

B.- PROCEDURE CIVILE :

Titulaire : Monsieur DALOZE André :

Dans ce cours sont étudiées les différentes parties du Code Rwandais de Procédure Civile. Après avoir défini et commenté les notions d'action en justice, de demande et de défense, on passe à l'étude des divers modes de preuve et des incidents relatifs à l'administration de la preuve. Ensuite est étudiée l'Instance en justice. Les différents types de jugements sont passés en revue ainsi que les incidents relatifs à l'instance. Certaines procédures particulières sont alors étudiées, telles que la procédure par défaut, la vérification d'écriture, l'inscription en faux, etc... On passe ensuite à l'examen des voies de recours, spécialement l'appel et l'opposition. Enfin, les différentes voies d'exécution et plus particulièrement les saisies, font l'objet de la dernière partie du cours.

2.- MATIERES PENALES :

A.- DROIT PENAL :

Titulaire : Monsieur NDIBWAMI Joseph

Le cours commence par une partie générale dans laquelle est défini le droit pénal en même temps qu'il est situé par rapport aux autres branches du droit. Après quoi, l'infraction et les éléments qui la composent sont analysés, ainsi que les notions de tentative, complicité, corréité, concours, récidive, délinquance d'habitude, causes d'excuse et de justification, circonstances atténuantes ou aggravantes, etc...

La peine est ensuite étudiée avec ses modalités d'application et ses notions accessoires telles que la libération conditionnelle, la détention préventive, l'amnistie, la remise de peines, l'internement.

Dans une seconde partie, consacrée au droit pénal spécial, chaque infraction fait l'objet d'une étude particulière. Sont ainsi examinées les infractions contre l'ordre public, contre la propriété, contre l'ordre des familles, contre la sûreté publique, contre la sûreté de l'Etat, contre les droits garantis aux particuliers.

B.- PROCEDURE PENALE :

Titulaire : Monsieur NTASHAMAJE Antoine.

Ce cours est consacré à l'étude analytique de la loi du 23 février 1963 portant Code de Procédure Pénale. C'est ainsi qu'après l'étude de notions générales préliminaires, sont abordées les différentes actions nées des infractions. Les preuves sont l'objet d'une autre partie. Enfin, le jugement pénal et les voies de recours ouvertes contre lui forment la fin du cours.

C. CODE DE LA ROUTE :

Titulaire : Monsieur DESSY Robert.

Après une définition de l'objet du cours, ce dernier se subdivise en trois parties principales : la circulation - la signalisation - l'identification.

3. MATIERES PUBLIQUES :

A. DROIT CONSTITUTIONNEL :

Titulaire : Monsieur SEMINEGA Fulgence.

Ce cours, consacré à l'étude de la Constitution rwandaise examine le fonctionnement des trois pouvoirs et de leurs organes. Des comparaisons sont établies avec d'autres systèmes présidentiels parlementaires ou autoritaires. Les formes diverses de gouvernement et d'Etat sont passées en revue.

Le cours s'achève sur un aperçu des grandes théories politiques telles que le communisme et le libéralisme.

B. DROIT ADMINISTRATIF :

Titulaire : Monsieur MUREGO Donat.

Ce cours est divisé en quatre grandes parties. La première comporte les notions de base et délimite le secteur du droit administratif. La deuxième partie est relative aux personnes de droit public et aborde les notions de décentralisation, déconcentration, services publics, régies, etc...

Dans la troisième partie, sont étudiés les divers moyens d'action de l'Etat.

La quatrième partie est consacrée à l'organisation administrative et à la formation des contrats administratifs.

C.- ORGANISATION JUDICIAIRE :

Titulaire : Monsieur MUREGO Donat.

Ce cours est consacré à l'examen des règles de compétence et d'organisation des cours et tribunaux en se basant sur la loi portant réforme judiciaire la loi portant statut de la Cour Suprême et la loi organique du Ministère Public.

D.- ORGANISATION DU PARQUET :

Titulaire : Monsieur DESSY Robert.

Dans ce cours sont étudiées les règles d'organisation du Ministère Public, sa composition et sa hiérarchie, ses compétences. L'accent est mis sur le rôle de la police judiciaire.

4. DROIT COMMERCIAL :

Titulaire : Monsieur GOVAERTS Pierre.

Après une introduction, le cours commence par l'analyse de l'acte de commerce et de la qualité de commerçant. Il poursuit en étudiant la condition faite par le Code au commerçant individuel en ce qui regarde la preuve de ses engagements, ses obligations et les sanctions de ces dernières.

Dans une deuxième partie, sont étudiés en détail les principaux effets commerciaux : chèque, billet à ordre et lettre de change.

Enfin, la faillite et les sociétés commerciales font l'objet de la dernière partie.

5.- DROIT SOCIAL :

Titulaire : Monsieur GOVAERTS Pierre.

Ce cours consiste essentiellement en l'étude du Code Rwandais du travail. Le contrat de travail, ses variantes ses modalités, ses limitations et ses garanties sont donc minutieusement étudiés ainsi que les problèmes relatifs à la rémunération, aux conditions de travail et aux organisations professionnelles.

Le cours ne néglige pas d'aborder le projet de création des tribunaux du travail, après quoi il se consacre à l'étude des éléments de sécurité sociale existant au Rwanda, spécialement en ce qui concerne la réglementation applicable aux conflits collectifs du travail, le régime de pension et l'assurance maladie-invalidité.

M A T I E R E S G E N E R A L E S.

=====

A.- FRANCAIS.

Titulaires: Madame COVAERTS Marie et
Monsieur GRAYET Pierre-Yves.

Le début du cours est consacré à l'assimilation du vocabulaire propre aux disciplines juridiques. Il comprend par ailleurs des exercices de phonétique, de grammaire et de composition.

Après quoi, la lecture analytique de compte-rendus d'audience et des exercices de rédaction de jugements ou d'actes judiciaires constituent la base du cours proprement dit.

B.- CORRESPONDANCE ADMINISTRATIVE.

Titulaire : Monsieur DE JONGHE René, assisté de
Monsieur de LAME Pierre

Après avoir énuméré et illustré les différentes caractéristiques du style administratif, le cours expose les qualités de fond et de forme que doit posséder ce style. Le traitement du courrier dans les administrations ainsi que la tenue des registres indicateurs sont exposés, exemples à l'appui. De nombreux exercices pratiques complètent l'enseignement théorique.

C.- DEONTOLOGIE DU MAGISTRAT.

Titulaire : Monsieur SEMINEGA Fulgence.

Le cours commence par définir la notion de déontologie, après quoi il décrit la fonction de magistrat et en déduit les obligations fondamentales. Les qualités requises d'un bon magistrat sont ensuite dégagées.

Le cours aborde ensuite certains problèmes délicats que peuvent soulever pour un juge l'attitude à son égard du pouvoir exécutif.

D.- INTRODUCTION GENERALE AU DROIT.

Titulaire : Monsieur DALOZE André.

Ce cours constitue un résumé très bref d'un cours d'Encyclopédie du Droit. Il situe le droit positif et le définit par opposition à d'autres normes, telles que morale et droit naturel, justice et équité, etc.... Les grandes divisions du droit positif sont énumérées avec leurs caractéristiques. Les sources de la norme positive sont décrites et situées. Enfin, les critères d'interprétation de la loi sont exposés et brièvement commentés.

E. - ELEMENTS DE COMPTABILITE PUBLIQUE.

Titulaire : Monsieur VANDEWALLE Michel.

Destiné essentiellement à donner aux futurs agents de l'ordre judiciaire les règles tout à fait fondamentales de la comptabilité publique, ce cours, essentiellement pratique, vise à la familiarisation avec les principaux documents comptables ainsi qu'à la connaissance de grands principes de tenue de livres.

C O M M E N T A I R E S.

=====

Ce cycle offrait une particularité par rapport aux précédents. Dix sept greffiers de tribunaux de canton qui justifiaient d'une formation secondaire minimale, allant d'une seule année à trois ans secondaires, furent sélectionnés par le Département des Cours et Tribunaux en vue de suivre les cours de ce cycle.

L'expérience fut à la fois décevante et encourageante car si seulement six de ces greffiers ont terminé le stage avec succès, certains parmi ces six se sont classés parmi les meilleurs stagiaires.

S'il fallait essayer de dégager les raisons pour lesquelles un si fort pourcentage de greffiers n'a pu réussir, malgré les efforts des professeurs pour leur rendre les cours compréhensibles, malgré les répétitions dirigées organisées à leur intention, malgré les cours spéciaux de français qu'il leur fut donné de suivre, il semble qu'on puisse en retenir principalement deux :

- a)- l'AGE de certains de ces agents. Il ressort en effet que les plus âgés, quoique possédant le niveau d'études secondaires exigé, n'étaient plus en mesure d'étudier et de mémoriser les cours, ayant depuis plusieurs années cessé tout travail intellectuel personnel. Ce handicap de l'âge était encore accentué par la difficulté particulière d'une formation accélérée.
- b)- la MECONNAISSANCE DU FRANCAIS :
Cette méconnaissance constituait le second handicap. Malgré les essais faits en vue de combler cette lacune, il apparaît qu'elle était trop fondamentale pour qu'un résultat palpable puisse être obtenu par des méthodes, qui, nécessairement, supposaient une révision des notions les plus élémentaires de la langue, et ne pouvaient

donc être efficaces qu'à la condition de leur consacrer beaucoup plus de temps, ce qui n'était pas possible. On ne pouvait en effet envisager d'augmenter encore les heures de français pour ces agents alors que le programme ordinaire des cours leur demandait déjà un effort d'attention très intense.

Ce que l'on peut retenir de cette expérience tient en deux points

- 1.- Il est illusoire de tenter la formation tardive de certaines catégories d'agents que la routine de leurs fonctions a littéralement sclérosés. Un âge limite apparaît ainsi et qui s'établit aux environs des trente-cinq ans.

Cette sclérose se manifeste même chez certains agents dont le niveau d'études dépasse la moyenne. Nous nous souvenons par exemple d'un candidat, rhétoricien de 1930, qui s'étant présenté à une sélection, n'était plus en mesure d'effectuer la plus simple des additions.

- 2.- Il n'est pas davantage rentable de tenter de donner une formation adéquate à des candidats non francophones. En effet, le fait d'être non-francophone, implique
 - a)- une formation scolaire limitée aux études primaires.
 - b)- une inaptitude à un enseignement du niveau de celui qui fut donné aux stagiaires magistrats.

Il n'apparaît pas que la traduction des cours en kyniarwanda puisse constituer en aucune façon une solution, car, outre le fait qu'elle soulève des difficultés de terminologie à l'infini, les cours, même admirablement traduits, resteraient d'un niveau inaccessible à des éléments pourvus d'un bagage limité aux études primaires, incomplètes le plus souvent.

Le problème est cependant posé dans le cadre de la formation du personnel des tribunaux de canton. A de très rares exceptions près, les présidents, assesseurs et greffiers de ces juridictions sont en effet non francophones.

Si une solution doit être trouvée à ce problème, il ne semble pas en raison de ce qui précède qu'elle doive consister en la formation ou plus exactement la tentative de formation des éléments actuellement en place.

Par ailleurs, une difficulté de recrutement et de rémunération de nouveaux agents adéquatement formés se manifeste également, les traitements des magistrats assesseurs de canton étant actuellement trop peu élevés.

- λ Dès lors, la solution semblerait devoir être recherchée du côté d'une réorganisation de ces juridictions par l'adoption de tribunaux à juge unique. Il est en effet possible d'assurer la formation de soixante-quinze juges tandis qu'il est difficile d'envisager celle de deux cent vingt cinq magistrats si ce n'est, en plusieurs années, ce qui

rendrait encore plus contre-indiquée la formation d'agents âgés, intellectuellement limités, puisque ne connaissant que le kinyarwanda.

Mais ceci n'est plus notre propos.

En conclusion, il y a lieu de souhaiter que, pour ce qui regarde la formation des magistrats proprement dits, c'est à dire des juges, et conseillers à la Cour, un diplôme d'études secondaires complètes soit absolument exigé des candidats. Cette exigence ne peut paraître exagérée, si l'on sait qu'un diplôme d'humanités est demandé aux candidats officiers de la Garde Nationale, aux candidats officiers de police, et aux candidats officiers de douane, on serait au contraire tenté de dire, qu'a fortiori, ce niveau d'études doit être considéré comme un minimum pour une carrière de magistrat.

C'est d'ailleurs de ces considérations que s'est dégagée la nécessité de prévoir pour les cadres supérieurs de l'administration et de la magistrature une formation d'un type plus achevé et qui serait l'objet d'une Ecole Nationale de Droit et d'Administration.

Pour revenir au déroulement du stage C.15, commencé le 25 juillet 1967, pour se terminer le 6 novembre 1968, nous signalerons ensuite que sur les quarante cinq candidats retenus pour suivre ce cycle, trente seulement ont obtenu le certificat final. Treize éléments jugés insuffisants à l'issue des examens de la première et de la deuxième période, ayant été éliminés en cours d'année, deux stagiaires seulement, parmi ceux qui accédaient aux derniers examens, ont été éliminés, en raison d'un trop grand nombre d'échecs dans les matières importantes.

Dans l'ensemble, les trente stagiaires ont formé un groupe homogène d'un niveau plutôt supérieur à celui des stages précédents. L'âge moyen également était supérieur.

Parmi les candidats terminant aux premières places, figurent des éléments de réelle valeur morale et intellectuelle. Pour ceux-là, le certificat de formation accélérée ne devrait pas constituer un aboutissement et il est à souhaiter qu'ils puissent accéder soit à des stages en Europe, soit à des études supérieures qu'ils sont parfaitement capables de suivre avec succès, soit aux deux, ce qui serait l'idéal.

Il est à remarquer également que 23 stagiaires sur trente obtiennent soixante pour cent et plus. Ce résultat est assez significatif.

Dans l'ensemble donc, il apparaît que les méthodes appliquées à l'enseignement accéléré du droit rwandais donnent satisfaction. Ces méthodes ont été conservées et améliorées sous certains aspects.

C'est ainsi qu'une innovation fut introduite cette année, laquelle a consisté à faire rédiger par chaque élève un travail personnel de fin d'études. Sans doute pareil travail n'aurait pas été réalisable par les stagiaires précédents, en raison du très petit nombre d'ouvrages de documentation et de jurisprudence possédés alors par le Centre.

Cette année, l'expérience a paru pouvoir être tentée, encore que l'enrichissement de la bibliothèque ait été limité.

L'idée, soumise aux professeurs, a rencontré leur accord unanime. De la part des stagiaires, malgré l'approche des examens, l'idée fut favorablement accueillie, d'autant qu'elle contribuait à valoriser leurs études, ce dont ils étaient parfaitement conscients.

La plus grande liberté fut laissée dans le choix des sujets, avec comme seule réserve que ce choix tienne compte des possibilités de la documentation existante et entre dans le cadre des cours donnés.

Le but du maître de stage en faisant procéder à ces travaux était multiple. Il visait à familiariser les élèves avec la consultation d'ouvrages juridiques de doctrine et de jurisprudence, la comparaison critique de thèses diverses, l'élaboration éventuelle d'une théorie personnelle ou la rédaction d'une conclusion exhaustive, appuyée le plus possible sur des réalités concrètes et pour cela fondée essentiellement sur des décisions judiciaires.

Accessoirement, ce travail permettrait aux élèves de compléter leur vocabulaire juridique, d'analyser le style des jugements, d'améliorer leur propre style, d'apprendre certaines techniques de rédaction, entre autres celles concernant les citations d'ouvrages consultés, etc....

Que ce but ait été pleinement atteint, on ne peut le dire. Cependant, si imparfaits qu'aient été ces travaux, encore que certains soient d'excellent niveau, ils se sont révélés très intéressants.

Tenant compte du peu de temps de préparation et de mise au point du fait que les observations et corrections des professeurs ont été nécessairement limitées, toujours en raison du manque de temps, considérant que la documentation dont disposait les stagiaires se limitait, dans les meilleurs cas, à deux ou trois ouvrages de doctrine, et à quelques décisions jurisprudentielles belges ou françaises, il est permis de considérer les résultats comme très satisfaisants.

Les stagiaires, bien que les recherches imposées par la réalisation de ce travail individuel, les multiples corrections à y apporter et le temps nécessaire à sa rédaction aient nécessairement empiété sur les heures d'étude et de préparation aux examens, ont manifesté beaucoup d'enthousiasme à sa réalisation.

Lors de leur exposé, tous s'en sont sortis honorablement et la plupart ont su faire face aux questions parfois perfides, posées tant par leurs condisciples que par leurs professeurs.

Ils ont été très sensibles au fait que des exemplaires groupés et reliés des meilleures études aient été remises solennellement lors de la proclamation des résultats, à S.E. Monsieur SEMINEGA, Président de la Cour Suprême ainsi qu'à S.E. Monsieur DEHENNIN, Ambassadeur de Belgique.

Le programme des cours a subi deux légères modifications par rapport à celui des stages précédents.

D'une part, le cours d'obligations a été étendu aux obligations extra-contractuelles et comprend à présent un exposé complet de la responsabilité délictuelle et quasi-délictuelle.

D'autre part, un cours d'Eléments de Comptabilité Publique a été introduit, à la demande des stagiaires, dans le but de les familiariser avec les règles fondamentales de la comptabilité publique et avec les documents comptables les plus utilisés dans les greffes.

En ce qui concerne l'intégration des stagiaires qui ont terminé le cycle avec succès, il est trop tôt pour l'évoquer, attendu que le Conseil Supérieur de la Magistrature ne se réunit que dans le courant du mois de février.

Cependant, les dossiers sont déjà constitués, les appréciations du maître de stage transmises, et les propositions de nomination établies.

Il reste à dire un mot du follow-up et du recyclage. L'un comme l'autre se révèlent absolument nécessaires. Cependant, le follow-up se heurte à de nombreuses difficultés dont la principale est certainement celle que pose pour ceux qui seraient chargés de cette mission leur ignorance du kinyarwanda. En effet, à l'exception de quelques affaires civiles opposant des européens entre eux, toutes les autres affaires sont instruites dans la langue du pays. Il va sans dire que dans ce cas, une mission de follow-up est pratiquement impossible. Restent bien entendu les contacts à prendre avec les anciens stagiaires, contacts qui se sont d'ailleurs multipliés ces derniers temps et qui ne manquent pas d'intérêt, spécialement en ce qu'ils permettent, indirectement, de suivre l'évolution de la pratique juridique et d'adapter en conséquence l'enseignement du Centre. Cependant, une autre difficulté qui provient du caractère officieux de la mission de l'agent chargé du follow-up, empêche un travail en profondeur qui, dans la mesure où il apparaîtrait comme un contrôle, serait l'objet d'une résistance passive certaine. A cela, il peut être remédié soit, en obtenant un ordre de mission officiel, ce qui peut être envisagé, soit en étant accompagné par un conseiller du département des cours et tribunaux, solution qui dans une certaine mesure, remédierait également à la première difficulté.

En ce qui concerne le recyclage, sa nécessité se fait sentir. Il peut s'envisager sous plusieurs formes.

Par exemple, un recyclage pourrait être organisé pour les stagiaires de C 7 et de C 10/11 en vue d'une part, de faire le point de leurs connaissances pratiques et théoriques, de leur donner certains cours ou certains compléments de cours que leur programme ne prévoyait pas et enfin d'analyser et de discuter en commun les projets récents de codification et de réforme rurale. Comme la plupart des anciens sont en fonction, le recyclage devrait soit ne pas dépasser un maximum de quinze jours, soit voir sa durée répartie sur plusieurs week-ends.

Un autre recyclage intéressant, serait celui des juges-présidents des tribunaux de première instance et de la Cour d'Appel, accompagnés, le cas échéant, de ceux de leurs assesseurs qui sont issus du Centre. Ce projet rencontre les faveurs du Président de la Cour Suprême. Son programme reste à établir mais de toutes manières ce recyclage devrait prendre davantage la forme d'un séminaire que celle d'un cycle de formation.

Sous la forme également d'un séminaire de recyclage, une action de recyclage pourrait être également envisagée à l'égard des cadres supérieurs du Ministère Public. Ces cadres, davantage sans doute que dans la magistrature assise, justifient d'un niveau d'études secondaires complètes, mais par ailleurs n'ont à ce jour bénéficié d'aucune formation professionnelle théorique.

Telles sont les perspectives qui s'offrent au Centre de formation de cadres dans le domaine de la formation du personnel judiciaire dans son ensemble, en attendant que l'Institut de Droit et d'Administration vienne assurer une relève sans nul doute nécessaire.

Tableau des stagiaires détenteurs du certificat de sortie :

Pl.	Nom et Prénom	Résidence Commune Préfecture	Né en	Etud. second.	Sélect. points /120	Pourcentage obtenu sur l'ensemble
1	BURAYOBERA Ildephonse	Buyoga- Byumba	1949	4 ans ENI de Byumba	97,5	82,0
2	KAMANZI Alphonse	Kinyami- Byumba	1948	4e Gr.Lat. Coll.Nyanza	101,5	78,7
3	NYARWAYA	Mazaba- Butare	1942	3 ans Techn. Kicukiro	disp.G.	77,1
4	NDUWIMANA Isaie	Birenga- Kibungo	1944	5 ans Sémin. Kigali	89,5	76,0
5	AYIMONDO J.Baptiste	Butare	1944	7 ans Sect. Méd.G.Scol.	94,5	73,0
6	KAREKEZI	Nyarukun- geni- Butare	1939	3 ans Coll. St Paul - Bukavu	disp.G.	72,9
7	SEKAZIGA Wenceslas	Musambira- Gitarama	1944	3 ans Gr.Lat. Coll.Nyanza	94	72,6
8	NEMEYABAHIZI Fidèle	Mushubati- Gitarama	1942	2e Philo-Gr. Sém.Nyakibanda	88,5	72,3
9	RUSHIGAJIKI Jean-Bosco	Kayove- Gisenyi	1947	4eGr.Lat. Coll.Nyanza	96	71,0
10	HIGIRO Léonidas	Tumba- Byumba	1946	4 ans Modern. à Zaza.	72,5	70,8
11	SENYIZI J.Baptiste	Rutobwe- Gitarama	1948	4e Gr.Lat. Coll.Nyanza	94	70,6
12	MUGABOWASOZE Denis	Rutobwe- Gitarama	1935	4 ans E.N.I. Byimana	73	68,1
13	SIBOMANA René	Micembe- Butare	1947	5 ans Human. Scient.Bukavu	69	68
14	NKUBITO J.Bechmans	Nyabikenke- Gitarama	1943	4 ans Petit Sémin.Kabgayi	71,5	67,3
15	NDABAVUNYE Aloys	Karengera- Cyangugu	1942	4 ans E.N.I. Nyamasheke	68	67,1

Pl.	Nom et Prénom	Résidence Commune Préfecture	Né en	Etud. Second.	Sélect. Points /120	Pourcentage obtenu sur l'ensemble.
16	MAGANYA Jonas	Rwerere- Gisenyi	1947	4 ans Coll. St Sauveur	77,5	66,3
17	NSHORERE Charles	Nkumba- Ruhengeri	1941	3 ans techn. Kicukiro	73	66,0
18	HITIMANA Théobald	Shyorongi- Kibungo	1943	1 an E.N.I. à Zaza	disp.G.	64,7
19	KUBWIMANA Jean	Kagano- Cyangugu	1943	4 ans E.N.I. Nyamasheke	67,5	62,4
20	RWARAHOZE	Nyanyumba- Gisenyi	1948	3 ans Petit Sémin. Nyundo	70	61,8
21	GATARAYIRA Cassien	Ruhasha- Butare	1946	3 ans Petit Sémin. Save	66	61,6
22	GASHUGI Paul	Nyakizu- Butare	1947	2e Médicale G.S. Butare	79,5	61,5
23	KABANDA Isaïe	Musasa- Kigali	1948	4e Scient. Byimana	89,5	61,4
24	MBUGULIJE Paul	Rutongo- Kigali	1944	3 ans Petit Sémin. Kabgayi	75	60
25	NKULIKIYNKA Dominique	Karambo- Gikongoro	1948	3 ans Modern Byimana	67,5	59,4
26	CAKUBA Célestin	Rukara- Kibungo	1937	2 ans Groupe Scol. Butare	Disp.G.	57,8
27	BUREGEYA Jean-Marie V.	Kanombe- Kigali	1937	3 ans Techn. Kicukiro	Disp.	56,0
28	MUBILIGI Célestin	Muganza- Butare	1943	2 ans Petit Sémin. Kabgayi	disp.G.	55,2
29	BIKIRUMURAME	Kigembe- Butare	1941	2 ans Coll. Kigali	disp.G.	54,7
30	KANYABUGANZA Jean-Bapt.	Nyarutovu- Ruhengeri	1926	4 ans E.N.I. Byumba	69,5	52,6

20.02 -(C.16) Vulgarisateurs agricoles à Mbazi.

=====

Pourquoi des Vulgarisateurs agricoles ?

Pour mettre la population rurale EN CONDITION DE DEVELOPPEMENT.
Parce que le Rwanda est un pays, à ce jour, exclusivement agricole!
Parce que le Gouvernement rwandais veut multiplier ses ressources agricoles exportables et renforcer la rentabilité de ses cultures.
Parce que, pour mettre la population en condition de développement, entre la ville, et la colline, le Gouvernement et le cultivateur, le RELAIS du vulgarisateur est indispensable.
Le vulgarisateur anime le désir de produire, en assure la motivation et fait fonction de LEVAIN en milieu rural.

FAIRE DU DEVELOPPEMENT A BOUT PORTANT :

Lieu de formation : Gihindamuyaga puis Mbazi
Maître de stage : Monsieur G. LEVIE
Durée de la formation : 11 mois (du 22.5.67 au 22.4.68).
Nombre de stagiaires : 37
Nombre de professeurs : 17

Programme : (réalisé à la clôture du cycle).

<u>Professeurs.</u>	<u>Matières.</u>	<u>Nombre d'heures.</u>
M. BAUDUIN R.	Apiculture -théorie	35
"	-pratique	16
"	Défense des cultures	28
M. BRION	Culture du coton	6
M. de LAME P.	Correspondance, enquête, rapport,	11
"	Français	22
M. DE SCHUYTENEER G.	Notions d'élevage	30
M. de SURAY L.	Paysannats	16
M. EVRARD A.	Sylviculture -théorie	30
"	-pratique	12
"	Tabaculture -théorie	12
"	-pratique	2.30
M. GILLION A.	Cultures potagères -théorie	9
"	-pratique	1
"	Fruiticulture -théorie	12
"	-pratique	2.30
M. GOBIN X.	Pisciculture -théorie	7
"	-pratique	8
M. GOVAERTS P.	Notions d'économie	26
M. KANYABASHI J.	Petite menuiserie -théorie	1
"	-pratique	33
M. LEVIE G.	Agriculture générale	33
"	Arithmétique	5
"	Arpentage -théorie	3
"	-pratique	17

M. LEVIE G.	Cultures industrielles	80
	-théorie	79
	-pratique	10
"	Petit élevage pratique	33
"	Cultures potagères, pratique	50
"	Cultures vivrières-théorie	14
	-pratique	34
"	Exposé des stagiaires	1
"	Irrigation -théorie	7
	-pratique	34
"	Lutte anti-érosive -théorie	6
	-pratique	11
"	Petite menuiserie pratique	5.30
"	Pisciculture pratique	33
"	Vulgarisation agricole -théorie	155
	-pratique	30
"	Arpentage -théorie	17
	-pratique	207
"	Travaux pratiques d'entretien	33
M. SCHILS L.	Exposé des stagiaires	58
"	Français	21
R.P. STANISLAS S.	Civisme	30
M. STEFINOVIC M.	Statistique -théorie	8
	-pratique	11
M. VAN BAELEN H.	Problèmes de nutrition	
M. VAN CLEYNENBREUGHEL G.	Arithmétique	52
"	Botanique -théorie	16
	-pratique	4

TABLEAU DES RESULTATS DES STAGIAIRES DETENTEURS DU CERTIFICAT
DE STAGE.

Pl.	Nom et Prénom	Résidence commune	Préfecture	Né en	Etud.faites	Résultats finaux %
1	RURANGWA Artémon	Nyaruhengeri	Butare	1946	3 ans école Monit.Save	68,3
2	RUZINDANA Dominique	Musange	Gikon- goro	1948	2 ans Pet. Sém.Save	66,9
3	NYAWENDA Esdras	Rusati ra	Butare	1939	3 ans Pet. sém.Gitwe	66,8
4	KALISA Faustin	Mukura	Butare	1949	2 ans Coll. Christ-Roi Nyanza	66
5	KAMANZI Justin	Rwamiko	Gikon- goro	1950	2 ans groupe scol.Butare	64,8
6	RWAKAYONZA Pierre	Mukura	Butare	1949	1 an école techn.Kicukiro	63,5
7	KAGERUKA Innocent	Rukondo	Gikon- goro	1944	1 an école tech.Kicukiro	63,4
8	RUBESHYIMINSI Célestin	Kinyami	Byumba	1949	2 ans école tech.Kicukiro	63
9	SADIKI Alphonse	Hindiro	Gisenyi	1950	2 ans Hum. Mod.Coll. Gisenyi	61
10	HABYALIMANA Joseph	Musambira	Gitarama	1946	2 ans école norm.Save	60,8
11	BUREGEYA François	Ndora	Butare	1949	7e an.Prép. Butare.1 an école ss.off. Butare	60,6
12	BATWARE André	Rwerere	Gisenyi	1948	2ans coll. de Gisenyi	59,6
13	NGERAGEZE Frédéric	Muturá	Gisenyi	1948	1 an collège de Nyanza	59,5
14	NKIZURWO Fidèle	Kibiliro	Gisenyi	1948	3 ans école normale	59,2
15	NDALIBITSE Joseph	Giciye	Gisenyi	1949	2 ans coll. Gisenyi	58,2
16	NKAKA Fidèle	Runda	Gitarama	1949	2 ans coll. Rwamagana	58,1
17	SEBAREZE J.Baptiste	Kayove	Gisenyi	1949	2 ans coll. Nyanza	57,5
18	NZIRORERA J.Baptiste	Mukura	Butare	1942	2 ans post- primaires	61,7

20.03 - (C.17) COMPTABLES ET GESTIONNAIRES DE CREDIT.
=====

C'est le quatrième cycle de formation de ce type.

Le Centre a organisé pour le Ministère des Finances trois sessions antérieures : C.1 en 1963, C.3 en 1964 et C.6 en 1965. Ce fut dès 1963 la première préoccupation du Gouvernement d'assurer une formation professionnelle aux comptables de Préfecture, aux gestionnaires de crédits d'Etat, aux intendants, gestionnaires de matières et auxiliaires de la Cour des Comptes.

La formation porte essentiellement sur l'étude approfondie du règlement de la comptabilité publique, des principes budgétaires et de la gestion de crédits. Il est donné simultanément une formation administrative, comportant entre autres, des éléments de correspondance, d'économie, de comptabilité commerciale, de fiscalité et de dactylographie.

La formation comporte un stage pratique dans les préfectures, la Cour des Comptes et le Département des Finances. Lors du retour au Centre, l'on organise des séminaires au cours desquels les réalités constatées durant les stages pratiques sont confrontées avec les textes.

Lieu de Formation : Butare et Murambi.

Maître de Stage : Monsieur J. FONTEYN

Durée de Formation : 9 mois 1/2 (26.9.67 au 13.7.68)

Nombre de stagiaires : 21

Nombre de professeurs : 14

Programme réalisé en fin de stage :

Monsieur DALOZE A.	Introduction au droit	12 h
" "	Institutions internationales	4 h
" DE JONGHE R.	Introduction au stage	1 h
" "	Déontologie professionnelle	25 h
" de LAME P.	Correspondance Administrative	64 h
" FONTEYN J.	Travaux pratiques de comptabilité	10 h
" "	Ciné - Welfare - Sports	22 h
" "	Etudes guidées et interrogations	64 h
" "	Principes budgétaires	33 h
" "	Introduction à fin de cycle	1 h
" "	Discussion de groupe au stage pratique	14 h
" "	Rapports sur stage pratique	4 h
" "	Dactylographie	12 h
" "	Organisation magasins - inventaires	12 h
" "	Installation, équipement, etc...	2 h

.../...

Monsieur GOVAERTS P.	Notions d'économie	22 h
" KAMALI S.	Finances publiques cours des comptes	41 h
" KAYOBOKE F.	Eléments de constitution rwandaise	2 h
R. Frère NECTAIRE	Dactylographie	174 h
R. Père SALLETS S.	Civisme	21 h
Monsieur SALMON J.	Notions d'impôts sur les revenus	13 h
" "	Notions code du travail Français	5 h
" TIJS P.	Arithmétique	67 h
" VAN CLEYNENBREUGEL G.	Comptabilité publique	70 h
" VAN DE WALLE M.	Comptabilité commerciale	127 h
" VERSTRAETEN V.		46 h

Affectation des stagiaires en stage pratique :

GAKWAVU Nicolas	Cour des comptes à Nyabisindu.
GATUNZI Apollinaire	Comptabilité préfectorale à Butare.
GIRUKUBONYE Benjamin	" " "
KANAKUZE Caritas	" " "
MIREMBANO J. René	Service de l'ordonnancement Kigali.
MUKURALINDA Innocent	Comptabilité préfectorale Kibungo.
MUKARUBAYIZA Médiatrice	Comptabilité préfectorale Gikongoro.
NDAMYABERA Jean-Baptiste	Comptabilité préfectorale Gisenyi.
NDANGIZA Elie	Comptabilité préfectorale Kibungo.
NSHIMIYIMANA Anisie	Service de l'ordonnancement Kigali.
NTEZILYIMANA Paulin	Comptabilité préfectorale Ruhengeri.
RUBAYIZA Alphonse	Comptabilité préfectorale Kigali.
RUSATSI François-Xavier	Service de l'ordonnancement Kigali.
RWAGASORE Innocent	Comptabilité préfectorale Kigali.
RWAGASORE Jean-Baptiste	" " "
SEKIMONYO Pierre Célestin	Comptabilité préfectorale Cyangugu.
SERUVUMBA Adrien	Cour des comptes Nyabisindu.
SINGIRANUMWE Anatole	Comptabilité préfectorale Gisenyi.
ZIRUNGUYE Boniface	Cour des comptes à Nyabisindu.

TABLEAU des RESULTATS
des stagiaires détenteurs du certificat de stage.

Pl.	NOM et Prénom	Résidence commune préfecture	Né en	Etudes faites	Résultats.
1	ZIRUNGUYE Bonif.	Kinigi Ruhengeri	1948	4 ans sec. Kigali	86,1
2	KANKUZE Caritas	Gatаре Cyangugu	1946	4 ans Nyamasheke	83,5
3	RUSATSI Fr.Xavier	Kiyovu Kigali	1946	3 ans Hum.Mod. Kigali	82,8
4	GAKWAVU Nicolas	Rubavu Gisenyi	1947	3 ans Hum. Gisenyi	79,6
5	GATUNZI Apollin.	Kiyovu Kigali	1942	3 ans Hum. Anc. Pet.Sém.Nyundo	79,1
6	KATARYEBA Pat.	Kidaho Ruhengeri	1948	3 ans sec. Shyogwe	78,7
7	NTEZILYIMANA Paul	Ruondo Ruhengeri	1947	4 ans Hum.Anc. Rwesero	77,9
8	NDAMYABERA J.B.	Kayove Gisenyi	1947	4 ans Hum.Mod. Gisenyi, Nyamasheke	76,8
9	SINGIRANUMWE A.	Mutara Gisenyi	1949	3 ans Hum. Gisenyi	76,7
10	SEKIMONYO P.C.	Kiyovu Kigali	1948	2 ans Hum. Mod. Kigali	76,2
11	MIREMBANO J.René	Kiyovu Kigali	1948	2 ans coll. Fr.Xav. Kamituga	76,1
12	KANYANDEKWE Alph	Kiyovu Kigali	1940	4 ans Hum. Pédag. Zaza	75,4
13	RWAGASORE In.	Nyabisindu Butare	1943	3 ans Hum. Mod.	73,6
14	CIRUKUBONYE Ben.	Kanombe Kigali	1945	3 ans Ec.Norm.Pr. Gitwe	71,8
15	RUBAYIZA Alphonse	Gikoro Kigali	1948	2 ans Butare + 2 ans E.M.A.	71,5
16	MUKURALINDA In.	Kiyovu Kigali	1948	2 ans Groupe Scol. Butare	68,5
17	Rwagasore J.B.	Runda Gitarama	1933	4 ans éc. artisan. Kigali	60,9
18	NDANGIZA Elie	Bulinga Gitarama	1944	3 ans Hum. Mod. Byumba	59,4

20.04 - (C 18) ANIMATRICES ET ANIMATEURS SOCIAUX A MURAMBI.
=====

Objectif :

Pour le Ministère de la Famille et du Développement Communautaire s'est posé le problème de la formation d'animatrices ou animateurs sociaux ruraux capables d'emporter l'adhésion de la population à l'évolution du Rwanda sur le plan social, et de promouvoir le progrès matériel et humain.

Une session organisée en 1967, s'est déroulée en 1968, de janvier à septembre. Elle fut précédée - à l'initiative du Ministère de la Famille et du Développement Communautaire - d'un séminaire qui, à Kigali, avec la collaboration de Mademoiselle HENRY, réunit pendant quatre jours, l'Inspectrice de la Promotion Féminine et toutes les Directrices des Foyers sociaux du Rwanda.

A la séance de clôture, présidée par le Ministre lui-même, fut arrêtée la doctrine définitive devant inspirer la formation des animateurs :

recevoir une formation polyvalente susceptible de leur faire découvrir les véritables besoins et aspirations de ces populations ; de les faire réfléchir aux solutions pratiques capables d'être adoptées par celles-ci afin de les amener à assurer par elles-mêmes leur propre développement.

Epreuves de sélection des candidats :

Une présélection fut organisée par le Département demandeur du cycle.

Les stagiaires furent retenus pour la formation suivant l'importance des résultats obtenus aux épreuves et pour l'admission de 20 filles et de 20 garçons.

TOTAL ! Dictée française ! Arithmétique ! Culture générale
100 points! 30 ! 30 ! 40

			<u>CANDIDATS</u>	<u>REUSSIS</u>
BUTARE	pour Gyangugu Gikongoro Butare	le 14.12.67	19	8
MURAMBI	pour Gitarama Kibuye Kigali	le 15.12.67	41	19
GISENYI	pour Ruhengeri Gisenyi	le 20.12.67	51	5

.../...

			<u>CANDIDATS</u>	<u>REUSSIS</u>
KIGALI	pour Byumba Kibungo Kigali	le 21.12.67	26	7
TOTAL			137	39

Lieu de formation : Murambi.

Durée de la formation : 9 mois (du 23 janvier au 23 septembre 1968)

Nombre de stagiaires : 37

Nombre de professeurs et conférenciers : 47

Programme réalisé à la fin du cycle :

<u>Professeurs</u>	<u>Matière</u>	<u>Nb. d'heures</u>
Mlle AKIMANA C.	Expérience d'animation sur colline	2.30
"	Animation sociale (étude du milieu)	3.00
M. BAUDUIN	Apiculture	12.00
"	Maladies des plantes	1.30
"	Arboriculture	8.00
Melle BARBEY	Exposé sur le développement communautaire	1.30
Mlle BERCKMANS H.	Exposé sur l'animation sociale AIDR	3.00
M. BIRAMVU J.	Exposé sur le mouvement coopératif au Rwanda	2.00
M. BIRIHANYUMA J.	Exposé sur les coopératives	3.15
M. DALOZE A.	Exposé sur les institutions juridiques au Rwanda	2.00
M. DE JONGHE R.	Pratique d'apiculture, visite des ruches	2.00
"	Déontologie	10.00
"	Correspondance administrative	17.00
"	Cinéma	90.00
"	Exposé sur les problèmes de gestion d'administration et de comptabilité publique	2.00
"	Introduction au stage et aux centres d'intérêts	4.30
M. de LAME	Pratique de la Correspondance Administrative	5.00
Mlle DEPRESSEUX M.J.	Service social des cas individuels	8.00
"	Exposé sur les changements sociaux	1.15
M. FONTEYN J.	Gestion de crédit et comptabilité publique	9.00
"	Eléments de législation sociale	5.00
Mme HAKIZIMANA	Expérience d'animation d'un centre nutritionnel	3.00

.../...

Professeurs	Matière	Nb. d'heures
Mlle HENRY A.	Introduction au stage et divers centres d'intérêts, synthèse, mise en commun	23.45
"	Français, vocabulaire, explication de textes	12.00
"	Animation sociale	17.30
"	Action sociale et Problèmes de développement	34.30
"	Techniques audio-visuelles	36.30
"	Anatomie (introduction)	2.00
"	Méthodologie théorique et pratique des causeries éducatives	84.45
"	Psychologie éducative	34.00
"	Cercles d'études	23.30
"	Introduction à l'éducation nutritionnelle	6.00
"	Secourisme	32.30
"	Théorie culinaire (groupe filles)	11.30
"	Pratique culinaire (groupe filles)	33.30
"	Groupe couture, raccommodage, tricot	32.00
"	Gestion d'une formation sociale	7.30
"	Atelier de travaux manuels	16.00
M. HITAYEZU	Exposé sur l'agriculture rwandaise	2.00
R. SOEUR ISABELLE	Exposé sur l'expérience d'animation dans un centre médico-social	1.15
M. KAGABO P.	Exposé sur les problèmes de production agricole au Rwanda	2.00
M. KAYOBOKE F.	Histoire du Rwanda	19.30
M. KAGABA	Exposé sur les activités de l'I.S.A.R.	1.30
"	Visite guidée de l'I.S.A.R. Rubona	3.00
M. KAGABO	Exposé d'expérience d'animation d'ateliers pré-coopératifs en commune de Mbazi	2.30
M. KAREKEZI	Exposé sur les problèmes de l'élevage au Rwanda	2.00
S.E. M. KAMOSO A.	Introduction et synthèse finale du recyclage à Butare	3.00
M. KANTAMATI J.	L'enquête sociale	4.30
Mlle LACOMBE M.	Anatomie.	25.00
Mlle LANGLOIS M.	Hygiène	7.00
M. LEVIE G.	Agriculture générale	8.00
"	Travaux pratiques agricoles et avicoles (garçons) et fabrication briques	20.30
"	Travaux pratiques agricoles (filles et garçons)	36.00
"	Compléments d'information agricole	8.00
"	Arithmétique appliquée à l'agriculture	7.15
M. MEERT J.	Entretien sur les problèmes de développement	2.00
M. MONNOM J.	Agriculture générale	5.00
M. MUBILIGI	Exposé sur le service des Eaux et Forêts	2.00
Mlle MUKAKABANO	Exposé sur l'enquête sociale	1.30

.../...

Professeurs	Matière	Nb. d'heures
Mlle MUKANKIKO A.	Exposé sur l'attitude sociale devant la population	2.00
M. MUREGO D.	Exposé sur les institutions administratives rwandaises	5.45
M. MWITENDE P.	Exposé sur le développement communautaire	3.00
M. NDAHIMANA P.	Travaux pratiques de menuiserie (garç.)	43.00
Mlle NICAISSSE M.J.	Education nutritionnelle	14.00
M. NSANZABAGANWA	Exposé sur l'action sociale en faveur de la jeunesse	3.00
M. NTAHONTUYE	Exposé sur l'alphabétisation et l'éducation des adultes	4.00
Mlle NYIRAMASUHUKO	Exposé sur l'action sociale au Rwanda	2.00
Mlle NYRANGENDAHAYO	Savoir-vivre	14.00
"	Gestion d'une formation sociale	3.00
"	Exposé sur l'organisation des services sociaux	2.30
"	Entretien sur l'habitat (filles)	4.00
R.Père PIRMEZ	Exposé sur l'animation sociale des jeunes	5.00
M. REMERA	Exposé sur l'animation sociale au Rwanda	2.00
Mlle RODRIGUEZ	Exposé sur la géographie du Rwanda	2.00
Mlle ROSSIER	Exposé sur la dynamique de groupe et exercices	8.15
M. SANTKIN	Cercle d'étude	2.30
M. SEYOBOKA	Exposé sur la sécurité sociale au Rwanda	2.00
R.Soeur GABRIELLE	Exposé sur la dynamique de groupe et exercices	12.00
Mlle TREMBLAY	Puériculture.	
R.Père TURNER	Exposé sur la dynamique de groupe et exercices	12.00
le STAFF	Révision des différents cours	29.00
"	Examens écrits	51.00

TABLEAU des RESULTATS
des stagiaires détenteurs du certificat de stage.

PL.	NOM, Prénom	RESIDENCE Commune Préfecture	NE EN	ETUDES FAITES	RESUL- TAT.
1	MUSANGANYA J.-Claude	Kanombe Kigali	1949	3 ans Hum. anc. Rwesero	82,9
2	NIYIREMA Rosalie	Nyabikenko Gitarama	1950	3 ans dont 1 an E.N.I. Nyanza	82
3	NKWAYA Joseph	Birenga Kibungo	1949	3 ans Tronc commun Zaza	79,6
4	MUKAGAHIMA Anne-Marie	Mbazi Butare	1949	3 ans Ecole Sociale	78,9
5	GASIGA Frédéric	Bulinga Gitarama	1947	2 ans Coll. St. André Kigali	78,3
6	RUDAKUBANA Gérard	Kiyovu Kigali	1948	3 ans Coll. Ch.-Roi Nyanza	76,5
7	NIYIRABASETSI Bernadette	Mutura Gisenyi	1948	3 ans Ecole sociale Butare	76,2
8	DUSABIREMA Marina	Nyabikonko Gitarama	1950	3 ans Soeurs Bernar- dines	74,1
9	MUKARUGWIZA Joséphine	Karengera Cyangugu	1948	2 ans Birambo	73
10	GATWAZA Aloys	Karama Gikongoro	1949	3 ans Hum. mod. Byimana	72,6
11	NIYITEGEKA Chrysologue	Gafunzo Cyangugu	1948	4 ans E.N.I. Save	72,5
12	KANANURA Augustin	Ruhungo Kigali	1949	2 ans Ecole Techn. Kicukiro	72,3
13	GATSINZI Fidèle	Muhuro Byumba	1949	3 ans Hum. anc. Pet.Sém. Rwesero	72,1
14	KANDAYIRE Aurélie	Tare Kigali	1949	2 ans Soeurs Ber- nardines Kigali	71,8
	MUGEMA Déicole	Satinsyi Gisenyi	1951	4 ans Hum. anc Pet.Sém. Nyundo	71,8
16	BUJANGWE Onesphore	Kivumu Kibuye	1947	3 ans Tronc commun Byimana, Butare	71,6
17	MUKAMUGENZI Constance	Nyamabuye Gitarama	1948	3 ans à Birambo et Rwamagana	71
18	KAMANZI Prosper	Nyamabuye Gitarama	1950	3 ans Hum. mod. Bukomero	70,9
19	SIBOMANA Célestin	Kigembe Butare	1948	2 ans Groupe scolaire Butare	69,4
20	NYIRANKULIZA Anathalie	Musango Gikongoro	1950	3 ans Tronc commun	69

.../...

PL.	NOM, Prénom	RESIDENCE Commune Préfecture	NE EN	ETUDES FAITES	RESUL- TAT.
21	BUTERA Claudien	Bugarama Cyangugu	1948	2 ans coll. Ch.-Roi Nyanza	68,7
22	NTAGANDA François	Musango Gikongoro	1949	2 ans Hum.anc. Pet.Sém. Save	67,6
23	MPAGAZEHE Donat	Gitesi Kibungo	1949	3 ans Tronc commun Birambo	67,5
24	KAYUMBA Ladislas	Murama Gitarama	1949	3 ans Hum. mod. Byimana	66,4
25	MUKANDILIMA Valentine	Mugambazi Kigali	1950	2 ans Soeurs Ber- nardines Kigali	65,6
	BARALITA Cyprien	Nyabikenke Gitarama	1946	2 ans E.N.I. Byimana	65,6
27	NYIRAMBONIMANA Euphrasie	Kibayi Butare	1950	3 ans Tronc commun Save	64,4
28	NZASANGAMARIYA Concessa	Rwerere Gisenyi	1950	Ecole de Monitrices Birambo	64,1
29	DEFURO Bonaventura	Cyabingo Ruhengeri	1949	2 ans cycle d'orien- tation au Congo	63,7
30	AKITEGETSE Christiane	Musasa Kigali	1951	2 ans Soeurs Ber- nardines Kigali	63,6
31	BAVUKIYEHE Léodomir	Ruhondo Ruhengeri	1949	2 ans Hum. anc. Pet.Sém. Rwesero	61,3
32	MUKANGIRA Dancille	Rubavu Gisenyi	1950	2 ans Tronc commun Nyundo	60
33	NYIRAHABIMANA Sabine	Kigembe Ruhengeri	1950	7 primaire et 6 mois formation sociale	58,4
34	BUGENIMANA Eugénie	Gisumo Cyangugu	1949	2 ans Soeurs Blanches	57,1

Durant ce cycle de formation, un recyclage important du personnel en fonction a été organisé à Karubanda (Butare) du 13.7.68 au 26.7.68.

Il est commenté à la page 56, chapitre 30.02

20.05 - (C.19) - COMMERCANTS ET COMPTABLES COMMERCIAUX.
=====

OBJECTIF :

L'idée maîtresse qui, en 1965, a guidé les promoteurs de ce cycle de formation était la conviction qu'il fallait structurer la vie de l'entreprise, en former les cadres et provoquer une activité plus intense dans le secteur de la productivité, de la commercialisation et de la transformation.

Le 11 juillet 1966 eut lieu le premier séminaire à Rubona, pour la mise au point d'un projet de programme pour la formation de commerçants, d'industriels et d'artisans.

A ce séminaire on passa en revue le cadre existant, l'on fit la critique de la valeur des cadres (scolarisation, formation et organisation), et l'on étudia les statistiques sur les chiffres d'affaires réalisées. Le Séminaire constata le besoin de formation et pensa devoir réaliser celle-ci en partie sur le lieu de travail et en kinyarwanda et en partie sous forme de cycle de formation en français. Plus spécialement pour les chefs d'entreprises, il fut envisagé des stages pratiques, des séminaires et des week-end d'étude.

Le 28 décembre 1966, le problème fut réétudié. Le 4 janvier 1967, les promoteurs décidèrent de l'organisation d'un colloque général sur la question à Butare.

Le 18 mars 1967 le colloque fut organisé à Butare dans les locaux de l'I.R.S.A.C. sous la présidence de Monsieur DEHENNIN, Ambassadeur de Belgique, et en présence de Messieurs MAKUZA et KAMOSO, respectivement Ministres de l'Industrie et de la Famille. Il réunissait une trentaine de personnes de tous les milieux intéressés.

Pour la première fois, le problème du développement de la classe moyenne se posa sous forme d'enquête. Un rapport spécial fut édité à l'issue de ce colloque, qui conclut que l'organisation des représentants de la classe moyenne, comme l'organisation et l'aide financière à ces cadres, s'imposaient. Un désir général se fit jour pour que le Centre puisse organiser des journées d'étude, des colloques, des rencontres d'information, et un cycle de formation pour jeunes chefs d'entreprise.

L'idée de former les chefs d'entreprise fut abandonnée provisoirement par le Gouvernement afin de donner priorité à la formation de commerçants.

.../...

SELECTION :

La sélection des candidats eut lieu à Kigali le 17 novembre 1967. Priorité fut donnée aux candidats commerçants ou candidats présentés par des commerçants. Le niveau d'études minimum requis était de deux années post-primaires.

Sur les 137 candidats, l'on comptait deux commerçants et quarante-cinq candidats présentés par des commerçants rwandais.

Parmi les cinquante et un candidats qui obtinrent la moitié des points, vingt-cinq furent retenus pour suivre le stage.

Lieu de formation : Nyabisindu..

Maître de stage : Monsieur GOVAERTS.

Durée de la formation : 4 mois (30/11/1967 au 25/3/1968).

Nombre de stagiaires : 20.

Nombre de professeurs : 13.

PROGRAMME réalisé à la clôture du cycle.

Professeurs	Matière	! Heures ! prévues	! Heures ! données
Mme MARLIERE	Comptabilité commerciale	! 120	! 110
M. GOVAERTS	Economie générale	! 30	! 32
	Economie commerciale :	!	!
M. NDAGIJIMANA	Commerce intérieur	! 20	! 22
M. VERSTRAETEN	Commerce extérieur	! 20	! 20
M. VAN ESPEN	Economie des Transports	! 10	! 10
M. ROQUET	Arithmétique commerciale	! 30	! 32
M. GOVAERTS	Gestion des Entreprises	! 30	! 23
M. DALOZE	Technique de vente	! 35	! 28
M. GOVAERTS	Legislation Commerciale	! 25	! 29
M. DIERCKX	Législation fiscale	! 25	! 25
M. BRUWIER	Législation Douanière	! 15	! 22
M. GOVAERTS	Législation Sociale	! 10	! 15
M. MUNYAGAJU	Déontologie et relations humaines.	! 15	! 14
M. VERSTRAETEN	Documents Bancaires	! 15	! 11
M. FAUCON	Assurances	! 5	! 6
M. de LAME	Organisation de bureau	! 15	! 13
M. GOVAERTS	Correspondance Commerciale	! 20	! 23
M. MARLIERE	Français	! 40	! 37

.../...

TABLEAU des RESULTATS
des stagiaires détenteurs du certificat de stage.

PL.	NOM, prénom	RESIDENCE Commune Préfecture	NE EN	ETUDES FAITES	RESUL- TAT
1	KARAKIRE Thomas	Rubungo Kigali	1950	2 ans Tronc Commun Byimana	80,1
2	RUBELI Albert	Rubungo Kigali	1958	2 ans E.M.A Nyabisindu	78,2
3	UWIMANA Célestin	Runda Gitarama	-	2 ans Hum. mod. Byimana	71,5
4	GASHIRABAKE Evariste	Nyamabuye Gitarama	1950	2 ans Tronc Commun Bukomero	70,8
5	KARANGWA Charles	Rutongo Kigali	1948	2 ans Hum. mod. Byimana	68,7
6	KARASIRA Philippe	Rutonde Kibungo	1949	3 ans E.N.I. Zaza	67,6
7	HATEGEKIMANA Pascal	Gishamvu Butare	1949	2 ans Hum. anc. Save	67,5
	NTUYIMANA Evariste	Nyarutovu Ruhengeri	1948	1 an Ec. Techn. Kigali + Pet. Sem. Rwesero	67,5
9	HABIMANA Epaphras	Musange Kibungo	1949	3 ans E.N.I. Shyogwe	64,5
	RWAMUKWAYA Gaëtan	Mukura Butare	1943	-	64,5
11	RWAJEKARE Joseph	Kamembe Cyangugu	1945	3 ans Hum. anc. Pet. Sém. Nyundo	63,4
12	RUSANGANIRA F.-Xavier	Murama Gitarama	1949	2 ans Tronc Commun Byimana	61,9
13	NTULIZA J.M. Vianney	Nyabikenke Gitarama	1949	3 ans Tronc Commun Byimana	61,8
14	TWAYIGIRA J.-Louis	Kiyovu Kigali	1945	3 ans Hum. mod. Gisenyi	61
15	SABUKURU P. Luc	Murambi Byumba	1947	2 ans	59,3
16	BIZIMUNGU Justin	Mugambazi Kigali	1949	2 ans Ec. Technique Kigali	58,5
	NGENDAHIMANA Polycarpe	Rubungo Kigali	1949	3 ans Ec. Technique Kigali	58,5
18	SIBOMANA Célestin	Giti Byumba	1950	2 ans Tronc Commun Byumba	56,2

20.06 - (C.20) - RECEVEURS COMMUNAUX ET INTERCOMMUNAUX.
=====

Objectif :

Il s'agit de former 140 receveurs-comptables communaux et de recycler les intercommunaux.

M. KIVITS A.L.F., Expert de l'O.N.U. au Rwanda, fut chargé officiellement de l'élaboration du règlement sur la comptabilité communale au Rwanda. Il fut assisté dans cette tâche par ses homologues rwandais du Ministère de l'Intérieur.

L'objectif poursuivi par le promoteur de cette session était l'étude approfondie par les receveurs communaux du texte de base du règlement et des commentaires sur la comptabilité communale.

Le plan de formation à terme proposé par M. KIVITS porte sur un total de 140 receveurs-comptables :

1er cycle juin à octobre 1968	15 comptables et 10 intercommunaux.
2e cycle mars à juin 1969	30 comptables.
3e cycle novembre 69 à février 70	30 "
4e cycle juillet à octobre 1970	30 "
5e cycle mars à juin 1971	30 "
6e cycle octobre 71 à janvier 1972	15 "

Lieu de formation : Murambi.

Maître de stage : M. P. de LAME et M.J. FONTEYN.

Durée de la formation : 4 mois (du 15 juin au 15 octobre 1968).

Nombre de stagiaires : (11 candidats et 10 fonctionnaires).

Nombre de professeurs : 14.

Epreuve de sélection :

MATIERE !	Dictée !	Rédaction !	Arithmétique !	Interview
-----!	-----!	-----!	-----!	-----!
TOTAL 100 p.!	20 p.!	20 p. !	30 p. !	30 p.

Nombre de candidats : 33.

Nombre de candidats ayant réussi les épreuves : 15.

Candidats admis au stage : 21.

.../...

Programme réalisé à la fin du cycle :

Professeurs	Matière	Nb. d'heures
M. BOTTEMAN J.	Français	63
M. DALOZE A.	Conférence sur les institutions internationales.	2
M. DE JONGHE R.	Déontologie professionnelle	7
M. de LAME P.	Correspondance administrative	25
M. de LAME P.	Loi Communale	27
M. DIERCKX	Notions de Fiscalité	30
M. FONTEYN J.	Principes budgétaires	19
Mlle HENRY A.	Conférence sur les problèmes de développement	2
M. KAYOBOKE F.	Civisme	17
M. KIVITS	Comptabilité communale	78
M. LEVIE G.	Développement Rural	15
M. MUREGO D.	Elements de Droit Constitutionnel	24
M. REMY J.M.	Arithmétique	56
M. SEYOBOKA D.	Elements de Droit Social	18
M. VAN DE WALLE M.	Gestion de Crédit	46

TABLEAU des RESULTATS
des stagiaires détenteurs du certificat de stage.

PL.	NOM, prénom	RESIDENCE Commune Préfecture	NE EN	ETUDES FAITES	RESUL- TATS
1	MWUMVANEZA Edmond	Mukingi Gitarama	1945	4 ans Kabgayi	80,3
2	KABERAMANZI Charles	Kinyamakara Gikongoro	1949	3 ans Save	77
3	GATABAZI Vincent	Rukira Kibungo	1949	3 ans Kabgayi	75
4	KARIMIRI Aloys	Gitesi Kibuye	1939	5 ans Gr.Sc. Butare	74,3
5	MHAGAZEHE Jacques	Nyamutera Ruhengeri	1948	3 ans Gisenyi	71
6	BUTEGWA Titien	Kiyombe Byumba	1938	-	69,3
7	NTAMUSHOBORA Joseph	Rutsiro Kibuye	1940	1 an Nyundo	68
8	NIKOBAMERA Damascène	Rutongo Kigali	1937	2 ans Kigali	67,8
9	NZIGIRA Ananie	Bulinga Gitarama	1939	1 an Byimana	66,7

.../...

PL.	NOM, prénom	RESIDENCE Commune Préfecture	NE EN	ETUDES FAITES	RESUL- TATS.
10	NDIKUMWENAYO Théodomir	Nyamabuye Gitarama	1947	4 ans Kabgayi	66,3
11	NDAYISENGA Claver	Ruhashya Butare	1949	3 ans Save	65
12	GASHUGI Théodomir	Kinyami Byumba	1948	3 ans Nyamasheke	65
13	KELINANI J.- Népomu.	Kayenzi Gitarama	1950	3 ans Byimana	64,4
14	MBONIGABA Vincent	Kinigi Ruhengeri	1937	1 an Ruhengeri	64,1
15	GAKWAYA Gaspard	Nyamagabe Gikongoro	1914	4 ans Kabgayi	59,7
16	NTUNDA André	Sake Kibungo	1938	3 ans Kicukiro	55,5
17	ICYIMANIMHAYE Noël	Tare Kigali	1949	3 ans Kabgayi	53,6

20.07 - (C.21) - RECEVEURS DOUANIERS.
=====

Objectif :

Anciennement existait à Kigali une Ecole des Douanes assurant le recyclage et la formation du personnel sur place.

Cette école cessa de fonctionner lors de l'introduction d'un projet suisse d'assistance technique prévoyant une refonte complète du système actuel de perception douanière et de la formation des cadres.

Ce projet ne fut pas retenu et le problème du perfectionnement du personnel et de la formation d'effectifs nouveaux s'est reposé.

Sous l'impulsion du Ministre des Finances et de Monsieur RUZINDANA, Directeur Général des Douanes à Kigali, le Centre fut contacté pour le financement sur place d'une nouvelle session de formation à haut niveau.

Monsieur RUZINDANA a récemment défini lui-même l'esprit dans lequel ce stage devait être conçu. La douane, disait-il, exerce un rôle fiscal de tout premier plan au Rwanda :

1966	737.000.000	F.RW	de recettes,
1967	754.000.000	F.RW	"
1968	787.000.000	F.RW	"
1969	858.000.000	F.RW	de prévisions.

Et d'ajouter : ce rôle fiscal n'est pas exclusif. La douane doit intervenir de façon active dans divers autres secteurs de la vie économique du pays : application des règlements édictés par d'autres services tels l'O.C.I.R., le Service de l'Agriculture, les Mines, la Banque Nationale etc...

Tenant compte de l'importance capitale pour le pays de disposer, dans les bureaux des douanes, d'éléments de première valeur, capables de comprendre leur rôle, et de faire passer l'intérêt général avant leur intérêt particulier, il s'est avéré indispensable de désigner, pour ces bureaux, des unités ayant grade de fonctionnaire.

Monsieur ANSAY P., Inspecteur des Douanes et Conseiller technique à la Direction Générale des Douanes, fut chargé de la direction technique de ce cycle de formation, assisté de Monsieur BRUWIER R., Contrôleur des Douanes à Kigali.

L'extension des services et la construction de nouvelles installations douanières à Kigali motivaient pour une autre part la préparation de nouveau personnel à haut niveau.

.../...

Lieu de formation : Kigali.

Les stagiaires reçoivent une formation théorique le matin et exercent la profession l'après-midi dans les bureaux et entrepôts des Douanes, (ce qui justifie en partie le fait que la session ne se réalise pas à Murambi).

Maître de stage : Monsieur ANSAY Paul, Insepcteur des Douanes.

Durée de la formation : 6 mois (du 16/9/68 au 15/3/69).

La séance de clôture est prévue pour le 15 mars 1969.

Régime : Internat à l'Ecole des Infirmiers à Kigali.

Hébergement, nourriture, locaux, communs et salle d'étude avec la collaboration dévouée de Monsieur LAROCHE, Directeur de l'Ecole d'Infirmiers à Kigali, Fonctionnaire de l'Assistance Technique d'Israël au Rwanda.

Nombre de stagiaires : 14 dont 4 fonctionnaires en recyclage et 10 stagiaires en formation.

N.B. : 2 stagiaires furent exclus,
2 autres ont bénéficié d'une bourse d'étude à l'étranger.

Nombre de professeurs : 10.

Programme de la session de formation

M. ANSAY P.	Législation douanière	88 h.
M. BRUWIER R.	Comptabilité douanière	66 h.
M. BIRARA J.B.	Politique commerciale	44 h.
M. DALOZE A.	Introduction au droit	22 h.
M. FELLER P.	Cours de marchandises	88 h.
M. HABYAREMYE L.	Eléments de droit administ.	11 h.
M. RUZINDANA R.	Droit commercial-douanier	
	comptabilité commerciale	44 h.
"	Déontologie douanière	11 h.
M. RUGIGANA J.	Législation fiscale	44 h.
M. SEYOBOKA D.	Législation sociale	2 h.

Programme réalisé au 31 décembre 1968

M. ANSAY P.	Législation douanière	49 h.
M. BRUWIER R.	Comptabilité douanière	46 h.
M. DALOZE A.	Théorie générale du droit	2 h.
M. FELLER P.	Marchandises : minéraux	14 h.
"	" d'origine minérale	6 h.
M. MOUREAU	" : végétaux	4 h.
M. BIRARA J.B.	Politique commerciale	16 h.
M. HABYAREMYE L.	Int. au droit administratif	8 h.
M. RUZINDANA R.	Droit commercial et documents commerciaux	42 h.
M. RUGIGANA J.	Législation fiscale et théorie de l'impôt	19 h.
M. VINDEVOGEL	Marchandises d'origine chimique	24 h.

TABLEAU SIGNALÉTIQUE -
des stagiaires admis au stage.

NOM, prénom	RESIDENCE Commune Préfecture	NE EN	ETUDES FAITES	OBSERVATIONS
1 BIZIMUNGU Tassien	Kiyovu Kigali	1942	Humanités gréco-latines Kabgayi	en poste recyclage
2 GASHIRABAKE Alphonse	Ndusu Ruhengeri	1946	Humanités scientifiques Musange	en formation
3 HABIIYAKARE Sylvestre	Musasa Kigali	1945	Humanités scientifiques Musange	en formation
4 HABIIYAMBERE Sylvestre	Kiyovu Kigali	1943	Humanités gréco-latines Kansi	en poste recyclage
5 HAKIZIMFURA P. Canisius	Kamembe Cyangugu	1947	Humanités gréco-latines Nyanza	en formation
6 MAGORANE Ignace	Karago Gisenyi	1946	Humanités scientifiques Musange	en formation
7 MANENO Fraterne	Bergarama Cyangugu	1948	Humanités scientifiques Musange	en formation
8 MAZIMPAKA Aimable	Kiyovu Kigali	1948	Sec. Mathem. Groupe sc. Butare	en poste recyclage
9 MUJYARUBANGA Léopold	Rubungo Kigali	1948	Sec. Mathem. Groupe sc. Butare	en poste recyclage
10 MURASI Ignace	Shyorongi Kigali	1945	Humanités gréco-latines St Paul Kigali	en formation
11 MUYOBOKE Daniel	Nyaruhengeri Butare	1945	Sec. commerciale Groupe scol. Butare	en formation
12 NEZEHOSE Jean-Bosco	Kinigi Ruhengeri	1948	Humanités scientifiques Musange	en formation
13 RUCEKELI Innocent	Karago Gisenyi	1946	Humanités scientifiques Musange	en formation
14 RWUBAHANDE Edmond	Rukondo Gikongoro	1946	Humanités gréco-latins Nyanza	en formation

.../...

Les candidats dont nous poursuivons actuellement la formation ont tous terminés leurs humanités complètes. Ils remplissent donc tous les conditions requises pour être engagés directement, sous-statut au grade de fonctionnaire. Leur engagement est budgétairement prévu. Leur diplôme d'humanités, et les études qu'ils ont faites ne peuvent pas leur permettre de gérer directement un bureau des Douanes. C'est pour cette raison qu'il a fallu leur imposer une formation double - pratique et théorique - dans la profession.

Cet enseignement n'a nullement la prétention d'être un enseignement universitaire ou assimilé, aucune équivalence de diplôme n'est et ne sera revendiquée.

Ce cycle de formation se terminera le 21 février 1969. Les stagiaires - en service - prépareront les examens de fin de stage et les présenteront les 8,9 et 10 avril de 1969.

Cet examen est sans incidence sur l'engagement des intéressés qui sont tous susceptibles d'être engagés au grade de fonctionnaire. L'examen sera une épreuve qui permettra de dégager les 4 ou 5 meilleurs éléments dont la formation serait alors particulièrement suivie pour leur permettre d'accéder aussi rapidement que possible aux fonctions de Contrôleurs, et ce, certainement avant la fin de l'année 1969

Les affectations du personnel à leur bureau respectif se feraient pour le 1er mai 1969. Les futurs Contrôleurs seraient désignés chacun pour une recette importante du pays, soit Butare, Cyanika, Kakitumba et Kigali de manière à se familiariser avec la pratique d'un bureau.

Une nouvelle formation est envisagée pour l'an prochain ; cette session commencerait vers le 15 août 1969.

3. ACTIVITES DE L'ANNEE 1968 : RECYCLAGES, SEMINAIRES.

30.01 Recyclage de vulgarisateurs agricoles aux techniques des statistiques à Mbazi.

Objectif : Chargé par le Ministère de l'Agriculture et de l'Elevage de former un minimum de personnel agricole au Département des éléments statistiques, Monsieur STEFINOVIC, expert yougoslave de la F.A.O. au Rwanda a recyclé dix de nos anciens stagiaires vulgarisateurs agricoles, doublés de neuf candidats statisticiens.

Les stagiaires ayant déjà reçu une formation de base, se sont familiarisés avec le mesurage des superficies, en appliquant les méthodes d'arpentage et le calcul des surfaces. Une introduction au mesurage des rendements culturaux les a rendus plus aptes à effectuer le contrôle de l'enquête et ultérieurement à former d'autres enquêteurs.

Lieu de formation : Mbazi (lez Butare)

Responsables : M. STEFINOVIC M.
M. LEVIE G.

Durée de la formation : 15 jours (du 19.2.68 au 1.3.68)

Nombre de participants : 19 (10 vulgarisateurs diplômés
9 candidats statisticiens)

Nombre de professeurs : 4

Programme réalisé :

- Travaux préparatifs - liste des unités administrati-
ves
 - choix des unités primaires
 - propagande
 - liste des exploitations
- Mesurage des superficies
 - description des formulaires et fiches
 - travaux pratiques
 - méthodes de mesurage
 - calcul des superficies

- Mesurage des rendements culturaux

problèmes techniques

- récolte simultanée
- récolte échelonnée
- mesures de quantités coutumières
- méthode de coup-échantillon
- rapports

problèmes du contrôle des travaux

- contrôle par sondage

Matière	Nombre d'heures		Professeurs	
Français	!	7	!	MM. de LAME P.
Arpentage	!	12	!	NOLF D.
Statistiques : théorie	!	19	!	STEFINOVIC M.
pratique	!	27	!	"
Arithmétique appliquée	!	10	!	VAN CLEYNENBREU- GEL

30.02 Séminaire de recyclage du personnel social du Rwanda à Karubanda (Butare).

Objectif : A l'initiative du Ministre de la Famille et du Développement Communautaire : développement communautaire et animation rurale. Coordination sous tous ses aspects des activités sociales du Rwanda. Contacts techniques et humains de tous les membres du personnel social.

Lieu de formation : Karubanda.

Durée du séminaire : 15 jours (du 13.7. au 26.7.68).

Nombre de participants : 76 membres du personnel social soit

10 directrices de préfecture
10 sous-directrices de préfecture
4 auxiliaires sociales
15 monitrices sociales
18 animatrices sociales(en format.)
19 animateurs sociaux(en formation)
nombreux observateurs et conférenciers

Responsables de la formation :

Equipe Ecole Sociale Karubanda
Equipe Centre Rwandais de Formation de Cadres Murambi
Equipe du Minifadeco Kigali

Nombre de professeurs et conférenciers

16

Programme réalisé.

Matière	Heure	Conférenciers Professeurs
Exposé de l'organisation pratique de la session	1.30	Mlles COLLARD
Exposé du programme aux stagiaires de Murambi	1.30	" HENRY
Le développement communautaire	1.30	" BARBEY
L'animation sociale rurale	1.30	" HENRY
Expérience d'animation	2	" AKIMANA
Expérience d'animation dans un centre méd.soc.	1.15	R.Sr Isabelle.
Contacts avec un assistant social	3.30	M. BIHIRANYUMA
Partage d'expériences vécues en animation sociale rurale	1.30	le staff
Exposé sur les coopératives	1.45	M. BIHIRANYUMA

30.03 Séminaire de dynamique de groupe pour personnel social

Objectif : Techniques de la communication, des réunions et de la dynamique de groupe.

Lieu de formation : Murambi

Responsable de la formation : Melle HENRY A.

Durée de la formation : 5 jours (1.7. au 5.7.68)

Nombre de participants ; 48 (38 membres - 10 observateurs)

Nombre de conférenciers
et professeurs : 4

Programme réalisé.

Matière

Professeurs et
Conférenciers.

Introduction à la dynamique du groupe, tâches du leader et du groupe	R.P. TURNER
L'étude des cas	R. Sr G. de MARNEFFE
Révision des tâches du groupe	R.P. TURNER
Les styles des réunions	" "
Rôle de l'animateur	" "
Exposé sur le groupe	" "
Difficultés de la communication : les préjugés	Mme ROSSIER
Exercices d'interprétation	R.P. TURNER
Présentation de l'exercice de sociométrie	" "
Théorie sur les grands groupes	" "
L'animation sociale féminine	Melle BERCKMANS
Exercices en commissions	groupe
Evaluation de travail	"
Jeux de rôles par équipes	"
Montage et discussion générale sur les scènes de la soirée théâtrale	"
Conclusions générales de la session	"

30.04 Séminaire de sensibilisation au séminaire des Préfets en Belgique.

Objectifs : Préparation de MM. Les Préfets du Rwanda à un séminaire d'étude à Louvain en Belgique.

Lieu de formation : Murambi

Responsable : MM. CARON G. et DE JONGHE R.

Durée du séminaire : 1 semaine (28.7. au 3.8.1968).

Nombre de participants : 10

Nombre de conférenciers : 12

Programme réalisé.

Matière	Nbre H.	Conférenciers
Séminaire des préfets en Belgique : timing, doctrine, objet, personnes affectées au séminaire, équipement, pièces officielles, divers.	2	M. CARRON G.
Problèmes rwandais, solutions belges	1	"
La Belgique et son histoire	3	M. COLSON R.
L'organisation de l'enseignement en Belgique	3	M. COLSON
Belgique, siège des Institutions Internationales	1	M. DALOZE A.
Réunion de contact	2	M. DE JONGHE R.
Programme du séminaire	2	M. DE JONGHE R.
Information audio-visuelle	10	M. DE JONGHE R.
Mise en commun des problèmes à étudier	1	M. DE JONGHE R.
Comment voyager, trafic et circulation	2	M. DESSY R.
Conseils pratiques pour invités étrangers	2	Melle HENRY A.
L'agriculture belge	2	M. MONNOM A.
Mes conseils aux Rwandais en Belgique	1	M. MUREGO D.
La Belgique dans l'Europe	2	Mme RUHASHYANKIKO
Jeunesse et loisirs	1	M. VAN DENABEELE G.
Classe moyenne, artisanat et industrie en Belgique et au Rwanda	1	M. VANNESTE H.

Visites :

S.E. M. HARELIMANA, Ministre de l'Intérieur et des Aff. Judiciaires

S.E. M. LEBRUN, Chargé d'Affaires de Belgique.

30.05 Séminaire B.I.T. (Bureau international du Travail)

Objectif : Ouvrir aux délégués des travailleurs
rwandais des perspectives quant au syn-
dicalisme et à l'organisation du travail.

Lieu de formation : Murambi

Responsable : M. CICERON, Expert français du B.I.T.

Durée du séminaire : 2 semaines (du 28.10. au 6.11.68)

Nombre de participants : 17

Monsieur CICERON s'est chargé du séminaire.

30.06 Recyclage de vulgarisateurs agricoles.

Objectif : Ce recyclage est un perfectionnement de 8 vulgarisateurs appelés à une mission spécialisée : mise en valeur de marais en vue du développement communautaire de la population ; projets élaborés par les Compagnons bâtisseurs. A l'issue de ce recyclage, les huit vulgarisateurs ont passé un examen de connaissances agricoles pratiques devant un jury.

Maître de stage : M. LEVIE G.

Durée du stage : 3 semaines (du 7.11 au 29.11.68)

Nombre de stagiaires : 8

Nombre de professeurs : 3 - MM. DERAÈVE J.
LEVIE G.
SCHADAUER R.

Membres du jury : MM. RIBANGE Secrétaire général au Ministère de l'agriculture et de l'élevage
MUGAMBIRA Directeur au service des paysannats au ministère de l'agriculture
DE JONGHE Directeur du Centre, Président du Jury
BAUDUIN Agronome, conseiller au centre apicole
LEVIE Agronome, maître de stage

RESULTATS DES STAGIAIRES.

NOM	Prénom	Commune	Préfecture	né en	Etud. faites	résult. %
NZIGIYE	Laurent	Musange	Gikongoro	1948	2 ans Coll.	
MUDAHERANWA	Joseph	Kibilira	Gisenyi	1951	2 ans coll. Byinana	76
NTAMAKEMWA	Célestin	Mudasamwa	Gikongoro	1949	2 ans Gr. Gisenyi	71
KAZIRAMIGENZO	J.M. Vianney	Rubavu	Gisenyi	1950	3 ans coll Scol. Butare	65
UGIRASHEBUJA	François	Kivuye	Byumba	1948	3 ans écol Kicykiro	57
NTANTURO	J. Chrysos.	Rwerere	Gisenyi	1948	2 ans coll Gisenyi	56
MAGAYANE	Gervais	Mutura	Gisenyi	1948	2 ans sect compt Goma	50

30.07 Séminaire de correspondants préfectoraux de presse.

Objectif : former dans chaque préfecture des correspondants capables de transmettre à Radio-Rwanda des informations d'intérêt général.

Lieu de formation : Murambi

Responsable de la formation : M. FELLER

Durée de la formation : 2 semaines (du 10 au 21.12.68)

Nombre de participants : 11

Nombre de conférenciers : 11

Programme réalisé à la fin du séminaire :

MATIERE	Nbre H.	CONFERENCIERS
Le plan et la régionalisation Radio-Rwanda et son public	3	M. BUGUTA
Les nouvelles et leur rédaction	3	M. FELLER
Synthèse du séminaire	2	"
Où trouver les informations de préfecture ?	3	M. GASAMUNYIGA
Ce que Radio-Rwanda attend de ses cor- respondants	3	"
Visite de la radio et de la station de Kinuinya	6	"
Ce que la presse écrite attend de ses correspondants	2	M. GATSIMBANYI
Problèmes généraux de développement communautaire	1	Mad. HABIMANA
Les problèmes de l'éducation	1.30	M. IYAMULEMYE
Les souhaits du Ministère de l'agri- culture quant à l'information	3	M. KABAGABO
Les possibilités offertes par les radioclubs	2	M. MONZLINGER
Les principes techniques permettant les communications par radio	2	M. MOUREU
Les statistiques au niveau des préfectures	1.30	M. NYAMABUMBA
Problèmes généraux de développe- ment communautaire	2	M. SEYOBOKA

RELEVÉ GÉNÉRAL DES COURS ET CONFÉRENCES DONNÉES EN 1968 (suite)

NOM des professeurs	RELEVÉ des COURS et CONFÉRENCES	NOMBRE d'HEURES						TOTAL
		C15	C16	C17	C18	C19	C20	
M. DE JONGHE R.	Mise en commun de problèmes à étudier							1
	Introduction au stage et centres d'intérêt			1	4			5
M. de LAME P.	Correspondance administrative	8		42	5	25		80
	Gestion pratique			2				2
	Loi communale					27		27
	Organisation et gestion de bureau		11			13		13
	Correspondance, enquête, rapports Français							11
	Organisation pratique du sém. des corresp. préfec.							7 ^h
	Connaissance du monde		2					1
Mlle DEPRESSEUX	Service social des cas individuels							2
	Exposé sur les changements sociaux							6
M. DERAÈVE J.	Travaux pratiques de vulgarisation							1
M. DESSY R.	Code de la route	21					24	24
	Comment voyager, trafic, circulation en Belgique							21
M. de SURAY	Paysannats		13					2
	Visites des paysannats		7					13
M. DIERCKX	Législation fiscale					17		7
	Notions de fiscalité					30		17
M. DUPRE	Conférence	2						30
M. EVRARD A.	Sylviculture		24					2
M. FAUCON P.	Assurances							24
M. FELLER	Marchandises : produits minéraux					6		6
	: d'origine minérale						14	14
M. FELLER	Organisation du séminaire pour correspondants							6
	Radio-Rwanda et son public							2
	Les nouvelles et leur rédaction							1
	Travaux pratiques de comptabilité			10				2
	Principes budgétaires			33		19		10
	Introduction à la fin d'un cycle			1				52
	Discussion en groupe sur stage pratique			14				1
	Dactylographie			12				14
	Organisation magasin, inventaires,			12				12
R. Soeur GABRIELLE	L'étude des cas et exercices de dynamique de gr.							12
M. GASAMUNYIGA M.	Où trouver les informations de préfecture ?							3
	Ce que Radio-Rwanda attend des correspondants !							3
	Visite de la Radio-Kigali							6

RELEVÉ GENERAL DES COURS ET CONFÉRENCES DONNÉES EN 1968 (suite).

NOM des professeurs	RELEVÉ des COURS et CONFÉRENCES	C15	C16	C17	C18	C19	C20	C21	SEMI	TOTAL
M. GATSIMBANYI G.	Ce que la presse écrite attend des correspondants								2	2
M. GOVARTS P.	Notions d'économie		4	2		7				13
	Gestion d'entreprise					23				23
	Législation sociale	25				9				34
	Législation commerciale	9				29				38
	Correspondance commerciale					23				23
M. GRAYET P.	Français	25								25
Mlle HABIMANA G.	Problèmes généraux de développement communautaire								1	1
M. HABIYARIMYE L.	Introduction au droit administratif						8			8
Mlle HAKIZIMANA	Expérience d'animation d'un centre nutritionnel				1					1
M. HARELIIMANA G.	Mise au point du séminaire des préfets								2	2
Mlle HENRY	Introduction au stage, synthèses				23					23
	Français				12					12
	Animation sociale				17					17
	Action sociale et problèmes de développement				34		2			36
	Techniques audio-visuelles				36					36
	Introduction à l'anatomie				2					2
	Méthodologie de causeries éducatives				84					84
	Psychologie éducative				34					34
	Cercle d'études				23					23
	Introduction à l'éducation nutritionnelle				6					6
	Secourisme				32					32
	Théorie culinaire				11					11
	Pratique culinaire				33					33
	Couture, raccommodage, tricot.				32					32
	Gestion d'une formation sociale				7					7
	Atelier de travaux manuels				16					16
	Conseils pratiques pour invités étrangers								2	2
M. HITAYEZU E.	L'agriculture rwandaise				2					2
R. Soeur ISABELLE	Une expérience d'animation dans centre méd.-social									1
M. IYAMULEMYE	Les problèmes d'éducation									1
M. KABAGABO P.	Problèmes de production agricole au Rwanda		5		2					7
	L'agriculture et l'Information								3	3
M. KAGABA F.	Les activités de l'ISAR		2		1					3
	Visite guidée de l'ISAR				3					3
M. KAGABO J.B.	Exposé sur une expérience d'animation d'atelier pré-coopératif à Mbazi								2	2

RELEVÉ GENERAL DES COURS ET CONFÉRENCES DONNÉES EN 1968 (suite).

NOM des professeurs	RELEVÉ des COURS et CONFÉRENCES	C15	C16	C17	C18	C19	C20	C21	SEM	TOTAL
M. KAMALI S.	Finances publiques, Cour des Comptes			41						41
M. KAMOSO A.	Introduction et synthèse du séminaire de Karubanda								3	3
Mlle KANTAMATI I.	L'enquête sociale								4	4
M. KAREKEZI T.	Les problèmes de l'élevage au Rwanda				2					2
M. KAYOBOKE F.	Histoire du Rwanda				19					19
	Civisme					17				17
M. KIVITS A.	Comptabilité communale					78				78
Mlle LACOMBE	Anatomie				25					25
Mlle LANGLOIS M.	Hygiène				7					7
M. LEVIE G.	Agriculture générale, théorie et pratique		33		8					41
	Arithmétique		2		7					9
	Arpentage, théorie et pratique		3							3
	Culture industrielle, théorie et pratique		59							59
	Cultures potagères, théorie et pratique		9							9
	Cultures vivrières, théorie et pratique		26							26
	Exposé des stagiaires		23							23
	Lutte anti-érosive		28							28
	Petite menuiserie pratique		11							11
	Vulgarisation agricole, théorie et pratique		75							75
	Travaux pratiques agricoles et avicoles				56					56
	Développement rural					15				15
	Comptabilité commerciale					88				88
Mme MARLIERE N.	Français					29				29
M. MARLIERE B.	Entretien sur les problèmes de développement				2					2
M. WEERT J.	Les forêts communales et leur gestion		2							2
M. MICHELSON	Agriculture générale				5					5
M. MONNOM	Exposé sur la possibilité des radioclubs							4		4
M. MONZLINGER	Marchandises, produits végétaux								2	2
M. MOUREAU	Les principes techniques de communication radio									2
M. MOUREU	Exposé sur le service des Eaux et Forêts				2					2
M. MUBILIGI	Exposé sur l'enquête sociale								1	1
Mlle MUKAKABANO E.	Les attitudes sociales devant la population				2					2
Mlle MUKANKIKO A.	Déontologie et relations humaines					12				12
M. MUNYANGAJU A.	Exposé sur les institutions administratives au Rwanda				3					3
M. MUREGO D.	Droit administratif		61							61
	Droit constitutionnel						24			24
M. MWITENDE P.	Exposé sur le développement communautaire				3					3

RELEVÉ GÉNÉRAL DES COURS ET CONFÉRENCES DONNÉES EN 1968 (suite)

NOM des professeurs	RELEVÉ des COURS et CONFÉRENCES	C15	C16	C17	C18	C19	C20	C21	SEM	TOTAL
M. SEYOBOKA D.	Exposé sur la sécurité sociale au Rwanda				2		18			2
M. STEFINOVIC	Éléments de droits social									18
Mlle TREMBLAY	Statistiques, théorie et pratique				13				46	46
M. THIJS	Puériculture			47						47
R. Père TURNER	Français								12	12
M. VAN DEN ABEELE	Exposé et exercices de dynamique de groupe								1	1
M. VAN ESPEN	Jeunesse et loisirs en Belgique					10				10
M. VANNESTE	Économie des transports									1
M. VAN CLEYNENBREU-	Exposé sur la classe moyenne, artisanat et com-				22	20				42
GHEL G.	merce en Belgique et au Rwanda									1
M. VAN DE WALLE M.	Arithmétique	16								16
M. VERSTRAETEN	Comptabilité publique				102					102
M. VINDEVOGEL	Gestion de crédit						42			42
	Comptabilité commerciale				26					26
	Commerce extérieur					20				20
	Documents bancaires					11				11
	Marchandises d'origines chimiques							24		24
TOTAL										3606

N.B.

* - Sous la rubrique ' SEM ' nous avons groupé toutes les heures données lors des recyclages et séminaires, dont on retrouve le détail dans les pages de 54 à 62 sous les numéros allant de 30.01 à 30.07

5 - FOLLOW UP.

Durant l'année 1968 l'on n'a pas mené d'action systématique de " Follow-up.

1968 est l'année de l'aménagement du site de Murambi, de son équipement et de son inauguration.

Le personnel permanent du centre est trop peu nombreux pour suivre et aider les anciens stagiaires au niveau de la situation de travail. Une préférence fut accordée aux séminaires et recyclages en groupe.

Pour mener une action de "follow-up" à bonne fin, le Centre devrait disposer de quatre agents qui se déplaceraient pendant un mois pour visiter - sans que se soit un bref passage - les agents en place.

Néanmoins, il faut noter que, dans la mesure du possible, chaque Maître de stage a lié des contacts avec ses anciens stagiaires. A l'occasion de déplacements de service, les sélections dans les préfectures par exemple, rien ne fut négligé pour maintenir des contacts humains avec les anciens stagiaires. Ceux-ci manifestent d'ailleurs toujours un vif intérêt pour les activités du Centre et expriment généralement le désir de recevoir toute documentation susceptible de les intéresser.

6 - MOYENS FINANCIERS.

CHAP. I DEPENSES d'ETABLISSEMENT	CENTRE	C 15	C 16	C 17	C 18	C 19	C 20	C 21	TOTAL
Bâtiments	46.287	-	-	-	-	-	-	-	46.287
Aménagement terrain sport	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Mat. transport (véhicules)	142.961	-	-	-	-	-	-	-	142.961
Mat. équipement	126.028	-	42.200	-	45.273	-	-	-	213.501
Mobilier, installation	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Mat. biblio- et discothèque	950	-	-	-	3.980	-	-	-	4.930
Librairie, disques	16.835	-	-	-	8.475	-	-	-	25.310
Fournitures en stock	132.956	-	-	-	-	-	-	-	132.956
Aménagement Murambi	69.788	-	-	-	-	-	-	-	69.788
TOTAL	535.895	-	42.200	-	57.728	-	-	-	635.733
CHAP. II DEPENSES RECURRENTEES									
Personnel ens. full-time	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Personnel adm., entretien	415.905	97.758	68.579	3.120	100.861	5.845	225	4.745	697.038
Logement personnel	142.440	-	-	-	-	-	-	-	142.440
Frais médicaux personnel	6.095	3.750	-	-	12.550	1.145	1.969	-	25.500
Déplacements personnel	92.433	15.375	32.159	-	-	8.096	-	-	148.063
Loyers bâtim. + installat	170.840	-	40.830	6.000	-	-	-	-	217.670
Entretien "	23.631	4.368	10.649	-	2.935	255	-	-	41.838
Entretien, consom. véhic.	289.840	10.606	2.086	465	988	3.594	-	-	307.579
Petit mat. scol., fourniti	-	-	-	-	-	-	-	-	-
imprimés, PTT, banque,	1.230.098	82.535	10.608	12.232	34.477	34.213	1.033	-	1.405.197
CCP, eau, électricité	93.943	-	-	-	3.475	7.193	-	-	104.611
Relations publiques	230.805	-	-	-	-	-	-	-	230.805
Assurances	-	-	-	-	-	-	-	-	-
TOTAL	2.696.030	214.393	164.911	21.817	155.286	60.341	3.318	4.745	3.320.741

MOYENS FINANCIERS (suite)

CHAP. III	FRAIS DIRECTS aux STAGIAIRES	CENTRE	C 15	C 16	C 17	C 18	C 19	C 20	C 21	TOTAL
	Personnel d'appoint	-	183.828	80.800	126.230	75.421	110.845	124.630	69.600	771.354
	Déplacements	-	134.767	118.539	201.243	90.706	86.960	110.579	-	742.794
	Equipement (éventuellement)	-	-	250	-	-	-	-	-	250
	Subsistance	-	852.153	177.020	336.418	461.000	169.337	91.796	55.125	2.142.849
	Documentation mat.didact. loisirs	-	127.205	2.162	-	12.526	6.265	53.910	39.000	241.068
	Assurances (éventuellement)	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	Séminaires, recyclages	-	-	28.845	-	-	-	-	-	28.845
	Follow-up	-	35.600	2.500	-	-	-	-	-	38.100
	TOTAL	-	1.297.953	410.116	663.891	639.653	373.407	380.815	163.725	3.965.260

TOTAL GENERAL	1.	535.805	-	42.200	-	57.728	-	-	-	635.733
	2.	2.696.030	214.393	164.911	21.817	155.286	60.341	3.218	4.745	3.320.741
	3.	35.600	1.297.953	410.116	663.891	639.653	373.407	380.815	163.725	3.965.260
		13.267.435	1.512.346	617.227	685.708	852.667	433.748	384.133	168.470	17.921.734

Séminaire Social à Butare
Séminaire des Préfets
Séminaire d'Information

TOTAL des DEPENSES au 31 DECEMBRE 1968

18.125.613
=====

7. PERSPECTIVES 1969.

Le programme d'action 1969 fut mis au point par le Secrétariat d'Etat de la Fonction Publique, par les soins duquel l'éventail des besoins des Départements fut constitué.

- C. 22 -- Formation administrative et comptable de 20 gradés de la Garde Nationale et 10 de la Police.
Durée : 9 mois.
Lieu de formation : Murambi.
- C. 23 -- Quinzaines de perfectionnement des Juges-Présidents des Tribunaux de première Instance et d'Appel.
Fréquence : à déterminer.
Lieu de formation : Nyabisindu.
- C. 24 -- Formation des Chefs de Poste des Travaux Publics et agents des Ponts et Chaussées.
Durée : de 6 à 9 mois
Lieu de formation : Murambi.
- C. 25 -- Formation et perfectionnement des Receveurs Communaux.
(2e cycle)
Durée : 9 mois
Lieu de formation : Murambi.
- C. 26 -- Formation d'Inspecteurs des Douanes (2e cycle).
Durée : 6 mois depuis le 15 août.
Lieu de formation ; Kigali.
- C. 27 -- Formation d'Assistants agricoles.
Durée : 2 ans à partir du 15 septembre.
Lieu de formation : Murambi.

Séminaires et recyclages.

- Follow-up des Préfets : à confirmer.
- Séminaire des Sous-Préfets : à confirmer.
- Recyclage des Inspecteurs d'Arrondissement de l'Enseignement : à confirmer.

Perspectives ultérieures.

- Formation de topographes.
 - Inspecteurs de commerce.
 - Alphabétisateurs.
 - Forestiers et agents d'élevage.
 - Statisticiens agricoles.
 - Recyclages : Comptables de préfecture, animateurs sociaux, Gestionnaires de crédit, Vulgarisateurs agricoles, Secrétaires dactylographes, cours de perfectionnement pour fonctionnaires de haut niveau.
-